

**GRANULES DE BOIS FRANC
DE QUALITÉ SUPÉRIEURE**
Rabais sur volume disponibles

**LAWN & GARDEN
SEED & SOIL**

M & R FEEDS
www.mandrfeeds.com
Micksburg 613-735-3689
Pembroke 613-732-2843
Shawville 819-647-2814

40 ANNIVERSAIRE YEAR ANNIVERSARY

PONTIAC Journal DU PONTIAC

UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC

MAY 20 MAI 2026 ~ VOL. 40 #10
WWW.PONTIACJOURNAL.COM

DANY LADOUCEUR

CONSTRUCTION - RÉNOVATION - EXCAVATION

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
Portes & Fenêtres - Planchers - Terrasses
Salles de bain et plus

GENERAL CONTRACTOR
Windows & Doors - Flooring - Decks - Bathrooms and more

819-209-1244
RBO# 5795-8126-01
@ConstructionDanyLadouceurInc



Le projet AgriSaveur franchit une étape importante

AgriSaveur project reaches major milestone

WD

SHAWVILLE – Le secteur agroalimentaire régional a franchi une étape importante le 7 mai avec l'ouverture officielle de la cuisine commerciale AgriSaveur, située au 107, rue West. Cette nouvelle installation a été conçue pour soutenir les entrepreneurs, les producteurs agricoles et les groupes communautaires de la région.

La cuisine représente l'un des trois piliers centraux du projet AgriSaveur, une initiative phare de la MRC de Pontiac visant à renforcer le secteur agroalimentaire régional. Cette stratégie comprend également l'abattoir local pour la transformation du bétail ainsi qu'une boutique destinée à la commercialisation et à la vente au détail, afin de développer une image de marque régionale et de maintenir davantage d'activités de transformation alimentaire dans le Pontiac.

Financé en grande partie par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation (MAPAQ) ainsi que le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH), le projet a vu le jour grâce au travail concerté de la chargée de projet de la MRC, Maryse Vallières-Murray, et de la commissaire au développement économique agricole, Shanna Armstrong. Pendant deux ans, elles ont supervisé l'acquisition du bâtiment ainsi que l'installation d'équipements industriels désormais accessibles au public. Lisez l'article complet au www.journalpontiac.com

SHAWVILLE — The regional food sector reached a major milestone, May 7, with the grand opening of the AgriSaveur commercial kitchen at 107 rue West, designed to serve as a leg-up for local entrepreneurs, farmers, and community groups.

The kitchen represents one of the three core pillars of the broader AgriSaveur project, a flagship initiative of the MRC Pontiac aimed at strengthening the regional agri-food sector. This comprehensive strategy includes the local abattoir for livestock processing and a dedicated boutique for marketing and retail, both designed to build a regional brand and ensure more of the food processing chain remains within the Pontiac.

Financed in large part by the Ministry of Agriculture, Fisheries and Food (MAPAQ) and the Ministry of Municipal Affairs (MAMH), the project was brought to life through the collaborative leadership of MRC project manager Maryse Vallières-Murray and Shanna Armstrong, MRC economic development commissioner for agriculture. They spent two years overseeing the acquisition of the building and the installation of industrial-grade equipment now available to the public.

- "AgriSaveur" p. 19

- WILLIAM DALE

À L'INTÉRIEUR INSIDE



Pontiac Farmers

See pgs. 18 – 20

Débat sur les secours d'urgence à Thorne

Thorne emergency response debate

Voir/see pgs. 2 & 6

Ch. du Bois-Franc : un pont nécessaire

Bois-Franc washout: bridge required

Voir/see pgs. 3 & 9

Du financement pour jouer dehors

Voir pg. 8

Votre Style. Votre Espace . Notre Passion
Your Style. Your Space. Our Passion

Furniture KING

OUVERT LE DIMANCHE 11 H-16 H
OPEN SUNDAYS 11AM-4PM

613-629-5464
10 MATTHEWS AVE. PEMBROKE, ON.
www.furniturekingpembroke.ca



SÉBASTIEN BONNEROT
COURTIER IMMOBILIER | REAL ESTATE BROKER

Élu # 1 des courtiers immobiliers dans le Pontiac par le Choix des lecteurs



Voted #1 real estate agent by Readers' Choice!

COURTAGE
RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • MULTIPLEX
819.328.6111 | jemenocupe.ca



CENTURY 21
Élite

Mother's emotional plea reignites Thorne first responder debate



Bayley Lemay addresses Thorne council during its May 12 meeting. Lemay organized a petition calling for the reinstatement of local first responders after waiting 45 minutes for an ambulance during her son's medical emergency.

WILLIAM DALE

THORNE – An emotional exchange between a local mother and a municipal councillor highlighted growing tensions at the May 12 council meeting as residents continue pushing for the return of local medical first responders.

At the centre of the debate is Bayley Lemay, a Thorne mother and former lifeguard. In 2022, when her son Waylon suffered a seizure, first responders from neighbouring Otter Lake arrived in less than 15 minutes to provide oxygen and stabilize him. On April 18, Lemay said her 17-month-old son, Hank, experienced another medical emergency. This time, follow-

ing council's 2025 decision to sever ties with Otter Lake's emergency response service, no first responders arrived. Lemay said her family waited 45 minutes for an ambulance from Shawville while the toddler's lips turned blue.

"When it was my own son who wasn't breathing, I couldn't control it," Lemay told council through tears, describing the helplessness of being home alone with her three boys. "I just wonder if we can brainstorm more ways we could get help."

Following the incident, Lemay launched a petition calling for the temporary reinstatement of first responders. She told council she has gathered 288 signatures, including 113

verified Thorne taxpayers, in support of restoring the service while the municipality rebuilds its own volunteer team.

Responding to Lemay's concerns, Councillor Samantha Jane Renaud said the municipality is currently relying on a small group of volunteers already stretched thin. "Realistically, I can't say what's going to happen," Renaud said regarding a timeline for rebuilding the service, citing the many variables involved with maintaining a volunteer force.

Renaud also argued that first responders alone cannot solve long ambulance wait times, pointing instead to broader provincial ambulance shortages. "If I show up at your house and you need CPR, and I'm doing it for 40 minutes, you are dead," Renaud said. "CPR cannot save somebody after that amount of time. You need the ambulance intervention. That's where the fight needs to be."

The discussion became more pointed when Renaud addressed the fact that some trained first responders living in Thorne continue volunteering in neighbouring Otter Lake rather than joining the municipality's rebuilding effort. "It was a choice they made, and there are consequences to every choice," Renaud said, adding that their return would make a "substantial difference instantly."

While council and residents remain divided on how best to restore emergency response services, Lemay said parents in Thorne continue to fear what could happen during the next medical emergency.



CHEVALIERS HONORENT BÉNÉVOLES ET ÉTUDIANTS

Des centaines de personnes se sont réunies le 9 mai à la salle communautaire de Fort-Coulonge alors que le Conseil 7221 des Chevaliers de Colomb tenait sa soirée annuelle de reconnaissance afin de souligner le travail des bénévoles et des étudiants qui appuient les œuvres caritatives de l'organisation tout au long de l'année. Le Grand Chevalier Gilles Dionne a indiqué qu'entre 200 et 300 personnes offrent bénévolement de leur temps chaque année pour les collectes de denrées, les comités et le travail effectué en coulisses. « Nous les honorons ce soir », a-t-il déclaré à la foule pendant la soirée, qui comprenait également une prestation du groupe 148 West.

La soirée comprenait aussi la remise de plusieurs prix soulignant le bénévolat exceptionnel et l'engagement communautaire. Plusieurs bourses ont également été remises à des étudiants de la région poursuivant des études postsecondaires. Depuis plus de 30 ans, ce souper annuel souligne l'implication communautaire dans la région de Fort-Coulonge et de Mansfield. Lisez l'article complet au www.journalpontiac.com.

-William Dale (Trad. JP)

PHOTO : Gilles Masse, Graham Boisvert et Ken Hobbs ont reçu le trophée Alfred-Aubrey (Étoile de l'année) lors de la soirée de reconnaissance des Chevaliers de Colomb le 9 mai à Fort-Coulonge.

NOTAIRE | NOTARY
ME LISA GALLINARO

GATINEAU
115, Promenade du Portage
Suite 202
Gatineau, Québec
J8X 2K2

KAZABAZUA
402, route 105
Kazabazua, Québec
J0X 1X0

LUSKVILLE
2940, route 148
Luskville, Québec
(Centre Medical du Pontiac)
J0X 2G0

Direct Line: 819-639-5000 • Tel.: 819-777-5000 • Fax: 855-639-8493
lisa.gallinaro@notarius.net • www.notairelg.com

RBQ:5785-7328-01

Rénovations Delta Inc.

Entrepreneur Général / General Contractor
819-213-3150
Eugene Hamelin ~ deltarenovations@hotmail.com

Tuiles Toiture/Plancher | Bardage | Fenêtres/Portes | Démolition | Main d'oeuvre | Terrasses | Construction de maisons neuves ~ Tiles Roofing | Flooring | Siding | Windows/Doors | Demolition | Labour | Decks | New House Builder

J.R. DRILLING
www.jrwaterwelldrilling.com

**FORAGE DE PUIITS
WATER WELL DRILLING**
Installation de pompe - Pump Installation
Forage géothermique - Geothermal Drilling

819-647-5184
Sans frais - Toll Free:
1-877-647-5184
info@jrwaterwelldrilling.com

ME INC.

MAXIME MALETTE
Maître électricien

Résidentiel et Commercial
Residential & Commercial

10 ans d'expérience
10 years experience

**ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATE**

819.431.7862
malette.electrique@hotmail.com

RBQ 5825-7676-01

Clay Pieschke
Entrepreneur général

Construction Pieschke Inc.
R.B.Q. : 5621-8423-17
Novoclimat
Résidentiel • Commercial • Industriel
Résidentielle • Commerciale • Industrielle

Call: 819-962-6010
constructionpieschke@gmail.com
www.constructionpieschke.com

PRÊT À BÂTIR • BUILDING LOTS
1 HEURE D'OTTAWA • 1 HOUR FROM OTTAWA

**\$29,000 et +
& up**

FINANCEMENT DISPONIBLE / FINANCING AVAILABLE

DreamyEstates.ca

Un pont nécessaire après l'effondrement du chemin Bois-Franc

WILLIAM DALE

TNO DU LAC-NILGAUT – Pour les propriétaires du Domaine du lac Bryson, l'affaissement survenu au kilomètre 54 du chemin du Bois-Franc représente bien plus qu'un simple trou dans la route : il s'agit d'un obstacle majeur ayant contribué à la perte de plusieurs chalets lors d'un incendie plus tôt ce mois-ci. Près de trois semaines après l'effondrement ayant entraîné la fermeture du chemin le 23 avril, des responsables de la MRC de Pontiac affirment que les réparations seront beaucoup plus complexes que de simplement remplir le trou.

Le ministère des Ressources naturelles et des Forêts (MRNF) a fermé le chemin après que de fortes pluies et la fonte rapide des neiges eurent submergé le système de ponceaux près du ruisseau du lac Rousseau, emportant la chaussée et rendant le passage impraticable. Au kilomètre 54,8, l'effondrement a créé un cratère d'environ 20 mètres de largeur et 10 mètres de profondeur, coupant complètement la route. Au départ, les autorités avaient averti qu'aucun détour



Une vue aérienne montre l'important affaissement au kilomètre 54,8 du chemin du Bois-Franc près du ruisseau du lac Rousseau, où les fortes pluies et le ruissellement printanier ont détruit le ponceau et complètement coupé la route.

(Photo : Colin LeBrun)

viaible n'était possible autour de l'affaissement.

L'affaissement a ensuite retardé l'accès lors de l'incendie du 30 avril au Domaine du lac Bryson, forçant les équipes de la SOPFEU à intervenir par hélicoptère après que plusieurs chalets et infrastructures eurent été détruits.

Le 11 mai, l'équipe de gestion du territoire de la MRC de Pontiac a rencontré le *Journal du Pontiac* afin d'expliquer pourquoi les réparations représentent maintenant un défi

logistique complexe impliquant des règlements environnementaux, la planification forestière et le financement provincial des infrastructures.

Alors que plusieurs résidents se demandent pourquoi la MRC ne peut pas simplement remplacer le ponceau et rouvrir le chemin, le coordonnateur de l'aménagement du territoire de la MRC, Matthew Laroche, affirme que les règlements environnementaux provinciaux ont considérablement changé la façon dont les réparations

doivent être effectuées.

« La route est complètement disparue », a déclaré M. Laroche. « Avec les nouveaux règlements, il n'est plus possible d'installer des ponceaux à cet endroit. Il faut construire un pont. »

— Suite en p. 11

SPECIAL PINE PURCHASE

T&G Pine
1" x 6"

Tongue & Groove,
Random Length, Bundles only
Limited Quantities



PIN ACHAT SPÉCIAL

Pin bouveté
1" x 6"

Bouveté, longueurs variées
Vendu en paquets seulement,
quantités limitées

STEEL ROOFING / TOITURE EN ACIER
starting at / à partir de

\$3.24

per running foot / par pied de planche

DALE'S Home building centre

136, ROUTE 303, OTTER LAKE, QC 819-453-7621

ANDRÉ FORTIN
DÉPUTÉ DE PONTIAC, MNA

LES GALERIES AYLMEY 819 584-4400
CAMPBELLS BAY 866 988-7070

*À votre service!
At your service!*

Andre.Fortin.PONT@assnat.qc.ca

ASSEMBLÉE
NATIONALE
DU QUÉBEC



Quelle belle façon de s'amuser en famille!

Life is better spent with Family!



LE 19 RS-EXT Legend, blue



Pièces d'Auto Bois-Fort Inc.
284, rue Principale, Mansfield, QC, J0X 1R0
(819-683-3415 • sylfortin@napacanada.com

CONCOURS / CONTEST

Gagnez-en un pour Papa
Win one for DAD



Participez pour avoir une chance de gagner de superbes chèques-cadeaux!

Enter for a chance to win great gift certificates!

COUPON - RÉPONSE / ENTRY FORM

NOM / YOUR NAME : _____

FATHER'S NAME: _____

ADRESSE / ADDRESS : _____

TÉLÉPHONE / PHONE NUMBER: _____

COURRIEL / E-MAIL: _____

COMMENT PARTICIPER : Envoyez le coupon-réponse au Journal du Pontiac, Unité 5, 289 rue Principale, Mansfield, QC J0X 1R0. OU envoyez par courriel l'information contenue dans le coupon à info@journalpontiac.com avec le sujet: le concours de la fête des pères. La date limite est le 12 juin 2026 ; les gagnants seront contactés par courriel ou par téléphone. Les employés des journaux et leurs familles ne peuvent pas participer à ce concours.

HOW TO ENTER: Send the reply coupon to Pontiac Journal, Unit 5, 289 rue Principale, Mansfield, QC J0X 1R0. OR email the information from the coupon to info@journalpontiac.com with the subject line Father's Day Contest. Deadline is June 12 2026; winners will be contacted by email or phone. Newspaper employees and their families are not eligible to enter this contest.

ÉDITORIAL

Le sentier qui attire les visiteurs

À l'approche de l'été, le retour des cyclistes sur la Route verte — le réseau cyclable provincial du Québec — rappelle que cette piste est bien plus qu'un simple corridor récréatif. Dans le Pontiac, le Cycloparc PPJ fait partie de ce réseau, attirant des visiteurs de partout au Québec et d'ailleurs. La portion locale s'étend sur environ 92 kilomètres, de Bristol à L'Isle-aux-Allumettes, en passant notamment par Campbell's Bay, Shawville et Fort-Coulonge, tout en mettant en valeur les villages, les paysages agricoles, les rivières, les commerces et le patrimoine de la région.

La piste a déjà été au cœur de débats importants, particulièrement concernant la portion entre Campbell's Bay et Fort-Coulonge. Les appels de certains groupes à consacrer davantage d'espace aux véhicules tout-terrain ont soulevé une question plus large : quel type de développement la région souhaite-t-elle encourager ?

Aujourd'hui, cette question demeure pertinente. Préserver la Route verte dans le Pontiac ne signifie

pas s'opposer aux autres activités de plein air. Cela signifie reconnaître la valeur unique d'un réseau cyclable continu, sécuritaire et accueillant. Les cyclistes ne font pas que traverser une région. Ils s'arrêtent pour manger, passent la nuit, visitent les attraits locaux, découvrent les communautés et reviennent. Ce faisant, ils soutiennent une économie locale plus durable.

Cette vision dépasse largement le Pontiac. Vélo Québec, dont la mission est de promouvoir la culture du vélo, a récemment lancé Le Québec à vélo, une plateforme interactive conçue pour aider les cyclistes à planifier leurs sorties et leurs voyages en regroupant itinéraires cyclables, routes de gravelle, services, attraits et hébergements. Le cyclotourisme attire déjà plus de 1,2 million de personnes par année au Québec, générant 803 millions de dollars en dépenses touristiques, plus de 3 millions de nuitées et soutenant près de 6 400 emplois.

Dans ce contexte, le Pontiac ne peut plus se con-

sidérer à l'écart du mouvement. Au contraire, il offre exactement ce que recherchent de nombreux cyclotouristes : de grands espaces, des villages à échelle humaine, des paysages variés, une histoire riche et un rythme qui invite à ralentir. La Route verte relie tous ces éléments. Les efforts récents visant à promouvoir le cyclotourisme devraient encourager la région à mieux entretenir, mieux signaler et mieux mettre en valeur sa portion de la piste. Le gouvernement du Québec a également annoncé un financement accru pour soutenir la gestion de la Route verte à travers la province.

Préserver la Route verte dans le Pontiac, c'est protéger un patrimoine collectif tout en misant sur un avenir touristique durable et prometteur. Cet été, chaque cycliste qui empruntera la piste rappellera que ce parcours représente bien plus qu'un simple sentier.



Dominique
BOMANS

ÉDITORIALISTE
EDITORIALIST

The trail that brings people here

encourage?

Today, that question remains relevant. Preserving the Route Verte in Pontiac does not mean opposing other outdoor activities. It means recognizing the unique value of a continuous, safe and welcoming cycling network. Cyclists do more than pass through a region. They stop to eat, stay overnight, visit local attractions, explore communities and return again. In doing so, they support a slower, local and more sustainable economy.

That vision extends far beyond Pontiac. Vélo Québec, whose mission is to promote cycling culture, recently launched Le Québec à vélo, an interactive platform designed to help cyclists from Quebec and beyond plan their rides and trips by bringing together cycling routes, gravel roads, services, attractions and accommodations. Cycling tourism already attracts more than 1.2 million people annually in Quebec, generating \$803 million in tourism spending, more than 3 million overnight stays and supporting nearly 6,400 jobs.

In that context, Pontiac can no longer see itself as being on the sidelines of the movement. On the contrary, it offers exactly what many cycling tourists are looking for: wide-open spaces, small villages, varied landscapes, a rich history and a pace that encourages visitors to slow down. The Route Verte ties those elements together. Recent efforts to promote cycling tourism in the province should encourage the region to better maintain, better sign and better showcase its section of the trail. The Quebec government has also announced increased funding to support management of the Route Verte and its roughly 200 managers across the province.

Now, it is up to the region to seize the opportunity. Preserving the Route Verte in Pontiac means protecting a shared heritage while investing in a coherent, sustainable and promising tourism future. This summer, every cyclist travelling the trail will serve as a reminder that this route represents more than a pathway — it represents a vision worth preserving.

(Trans. P.J)

NOUVELLES SCOLAIRES – SCHOOL NEWS

DWKS STUDENTS PITCH IN FOR EARTH DAY

Students at Dr. Wilbert Keon School (DWKS) marked Earth Day on April 22 by cleaning up the school grounds and helping in the community. Grade 5 students, guided by teacher Klinda Brennan, raked the yard and collected garbage around the school. Other students also helped clean areas behind the school with assistance from staff. Secondary 4 and 5 students worked at the municipal works building in Demers Centre, where they helped fill sandbags during Earth Week as a way of giving back to the community.

-Peter L. Smith

PHOTO: Grade 5 students at DWKS, joined by staff, pose with rakes after helping tidy the school grounds during Earth Day activities on April 22.



PS

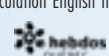
PARRAINÉ PAR / SPONSORED BY

PONTIAC
UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC
Journal
DU PONTIAC

PONTIAC
UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC
Journal
DU PONTIAC

Tel: 819-683-3582 • Fax: 819-683-2977
5-289, route 148, Mansfield, QC J0X 1R0

Plus fort tirage d'un journal de langue française dans le Pontiac
Largest circulation English newspaper in Pontiac County



Lily Ryan: éditrice et rédactrice / Editor & Publisher (editor@journalpontiac.com); Fred Ryan: fondateur / Founder; Alison Gerow: gestionnaire du bureau / Office Manager (info@journalpontiac.com)
Bonnie Portelance: journaliste principale / Lead Journalist (b.portelance@journalpontiac.com)

Angela McKellar: Display Ads & Production Manager (journal@journalpontiac.com); Suzanne Dazé: comptes et petites annonces / Accounting & Classifieds (notice@journalpontiac.com)

Bonnie Zimmerling: Sales & Production (bonnie@journalpontiac.com); Peter L. Smith: Sales (peterlsmith50@gmail.com) Ginette Adam: Conseillère des ventes (g.adam@journalpontiac.com)

Lynne Lavery: English proofreading; Joanne Savoie et Lionel Tessier: correcteurs d'épreuves en français / French Proofreaders

Carl Hager, Cathy Fox, Cheryl Dolan, Cliff Welsh, Dale Shuti, Deborah Powell, Mélissa Gélinas, Sophie Demers, Tashi Farmilo, William Dale: Journalists

10 000 exemplaires publiés un mercredi sur deux dans les deux langues officielles; distribués par Postes Canada à chaque adresse du comté de Pontiac.

10,000 copies published every second Wednesday in both official languages; distributed by Canada Post to every address in Pontiac County. Permit no. 006. Dépot légal/Legal deposit; ISSN 0846-4502

Membre de / Member of: Quebec Community Newspaper Association; CARQ; CNRIE, Pontiac Chamber of Commerce

Les opinions exprimées dans votre journal ne reflètent pas nécessairement celles de ses employés et/ou les éditeurs.
The opinions expressed in this newspaper do not necessarily reflect the views of its employees and/or publishers.

With contributions from the Community Media Strategic Support Fund offered jointly by the Official Language Minority Community Media Consortium and the Government of Canada

Écrivez votre opinion! ~ Your opinion counts!
 redacteur@journalpontiac.com
 editor@journalpontiac.com

LETTRES

NEWSPAPERS
 MATTER
 NOW MORE THAN EVER
 LES JOURNAUX
 PLUS IMPORTANTS QUE JAMAIS
 newspapers
 matter.ca

Community groups need fair indexation

On May 1, the Table des regroupements provinciaux d'organismes communautaires et bénévoles (TRPOCB) learned that Santé Québec plans to increase funding under the Programme de soutien aux organismes communautaires (PSOC) by only 1.8% for 2026-2027. Community organizations funded through the program are currently being informed of the decision.

This announcement has caused widespread frustration among community health and social service organizations across Quebec. We are deeply concerned both by the small size of the increase and by the lack of transparency surrounding how it was calculated.

The 1.8% increase is lower than what many organizations expected based on Quebec's November 2025 economic update, which pointed toward an increase closer to 2.1%. We are asking the government to explain how the new figure was determined and why it differs from previous projections.

For several years, we have also argued that these funding increases should be based

on the real operating costs faced by community organizations, not simply on general consumer inflation. Most of the expenses of our organizations are salaries, along with rising day-to-day operating costs needed to maintain services.

Using a formula based on those actual costs — known as the Community Operating Cost Index — funding would need to increase by about 4% in 2026 just to maintain the current amount of grants and services. In our view, a 1.8% increase does not come close to meeting that need.

We are therefore asking the Ministry of Health and Social Services, the Ministry of Finance and Santé Québec to publicly explain how the 1.8% figure was calculated, what data was used and why our proposed formula was rejected.

We will share any responses that we receive from the government.

*Stéphanie Vallée
 President, TRPOCB
 (Trans. P.J)*

How big is your ego?

How big is your ego? How much territory do you claim as your responsibility? You may see yourself as king or queen of your castle, whether it's a small apartment or a spacious home, looking after your family and pets. If you're a farmer, your fiefdom may stretch across acres of land, with plants and animals under your care. If you are a councillor or a mayor, your responsibility, at least in theory, extends across an entire municipality and all who live within it.

And so it goes — in theory.

Does any person truly have a mind open enough to identify with the full population

and environment of a municipality, a province, or a nation? We would hope so, because those are the people we elect to govern such vast and varied territories. They are chosen by the general population, yet too often they slip into serving the needs of one group — one skin colour, one economic interest, or one language.

They campaign on inclusivity, of course. But being human, compromises are made. Can you live comfortably with those compromises, or do you step into the fray and claim your place among the decision-makers? Is your ego that big?

*Robert Wills
 SHAWVILLE AND THORNE*

Ladder safety starts at home

As warmer weather arrives and home improvement projects ramp up across the country, the Canada Safety Council is reminding Canadians that one of the most common tools in the garage is also one of the most overlooked sources of injury: the ladder.

National Summer Safety Week ran May 1-7, and we encouraged Canadians to take a closer look at how they approach routine work at height.

Falls remain the leading cause of injury-related hospitalizations in Canada, with cases rising as more people take on seasonal home maintenance projects. Ladder-related falls consistently contribute to emergency department visits each year, often resulting in serious injuries including fractures and head trauma. Many of these incidents happen during routine jobs such as gutter cleaning, painting and minor repairs, where the risks are often underestimated. People frequently rush through these familiar tasks or rely too heavily on experience instead of following

proper safety precautions.

In many cases, the issue is not faulty equipment, but how the ladder is being used. Common mistakes include improper setup, overreaching and using unstable or improvised equipment.

To reduce the risk of injury, the Canada Safety Council recommends using the right ladder for the job and placing it on stable, level ground; maintaining three points of contact while climbing or descending; avoiding overreaching or makeshift setups; and having another person nearby when working at height, especially outdoors.

As Canadians head into peak renovation season, we encourage households to make safety part of the plan rather than an afterthought. Taking a few extra minutes to choose the right equipment, set it up properly and avoid shortcuts can prevent serious injuries.

*Lewis Smith - Manager, National Projects
 Canada Safety Council*

L'indexation des organismes communautaires doit être revue

Le 1er mai, la Table des regroupements provinciaux d'organismes communautaires et bénévoles (TRPOCB) a appris que Santé Québec prévoit hausser de seulement 1,8 % les subventions du Programme de soutien aux organismes communautaires (PSOC) pour 2026-2027. Les organismes financés par le programme sont actuellement informés de cette décision.

Cette annonce suscite une grande frustration parmi les organismes communautaires du secteur de la santé et des services sociaux partout au Québec. Nous sommes profondément préoccupés à la fois par la faiblesse de cette hausse et par le manque de transparence entourant la façon dont elle a été calculée.

Le taux de 1,8 % est inférieur à ce que plusieurs organismes prévoyaient à la suite de la mise à jour économique du Québec de novembre 2025, qui laissait plutôt entrevoir une hausse d'environ 2,1 %. Nous demandons au gouvernement d'expliquer comment ce nouveau taux a été établi et pourquoi il diffère des projections précédentes.

Depuis plusieurs années, nous soutenons

également que ces hausses devraient être calculées selon les coûts réels de fonctionnement des organismes communautaires, et non seulement selon l'inflation générale. La majorité des dépenses de nos organismes est consacrée aux salaires, en plus des coûts quotidiens nécessaires au maintien des services.

Selon une formule basée sur ces coûts réels — appelée l'Indice des coûts de fonctionnement du communautaire — l'indexation devrait atteindre environ 4 % en 2026 simplement pour maintenir la valeur actuelle des subventions et des services. À notre avis, une hausse de 1,8 % est loin de répondre à ce besoin.

Nous demandons donc au ministère de la Santé et des Services sociaux, au ministère des Finances et à Santé Québec d'expliquer publiquement comment le taux de 1,8 % a été calculé, quelles données ont été utilisées et pourquoi notre formule proposée a été rejetée.

Nous rendrons publiques les réponses que nous recevrons du gouvernement.

*Stéphanie Vallée
 Présidente, TRPOCB*

Quelle est la taille de votre ego ?

Quelle est la taille de votre ego ? Jusqu'à où s'étend le territoire que vous considérez comme relevant de votre responsabilité ? Vous pouvez vous voir comme le roi ou la reine de votre château, qu'il s'agisse d'un petit appartement ou d'une grande maison, en veillant sur votre famille et vos animaux. Si vous êtes agriculteur, votre fief peut s'étendre sur des acres de terre, avec plantes et animaux sous votre responsabilité. Si vous êtes conseiller municipal ou maire, votre responsabilité, du moins en théorie, s'étend à l'ensemble d'une municipalité et à tous ceux qui y vivent.

Et ainsi va la chose... en théorie.

Existe-t-il vraiment quelqu'un ayant l'esprit suffisamment ouvert pour s'identifier à l'ensemble de la population et de l'environ-

nement d'une municipalité, d'une province ou d'un pays ? On aimerait le croire, puisque ce sont ces personnes que nous élisons pour gouverner des territoires aussi vastes et variés. Ces personnes sont choisies par la population, mais trop souvent elles finissent par servir les intérêts d'un seul groupe — une couleur de peau, ou les intérêts économiques.

Bien sûr, elles font campagne sur l'inclusion. Mais étant humaines, des compromis sont inévitables. Pouvez-vous vivre confortablement avec ces compromis, ou choisirez-vous d'entrer dans l'arène et de prendre votre place parmi les décideurs ? Votre ego est-il assez grand ?

*Robert Wills
 SHAWVILLE ET THORNE*

PLUS DE NOUVELLES : www.journalpontiac.com

- Popote roulante à Luskville
- Brunch de la fête des Mères à Quyon

READ MORE NEWS: www.pontiacjournal.com

- Funding for outside play
- Meals on Wheels in Luskville
- Pontiac joins pickleball craze
- Watch out for turtles!
- Luskville Mother's Day brunch

Une mère relance le débat sur les premiers répondants

WILLIAM DALE

THORNE – Un échange chargé d'émotion entre une mère de famille et une conseillère municipale a mis en lumière les tensions croissantes lors de la séance du conseil du 12 mai, alors que des résidents continuent de réclamer le retour des premiers répondants médicaux locaux.

Au cœur du débat se trouve Bayley Lemay, mère de famille de Thorne et ancienne sauveteuse. En 2022, lorsque son fils Waylon a subi une crise, des premiers répondants d'Otter Lake sont arrivés en moins de 15 minutes afin de lui fournir de l'oxygène et de le stabiliser. Le 18 avril dernier, Mme Lemay affirme que son fils Hank, âgé de 17 mois, a vécu une autre urgence médicale. Cette fois, à la suite de la décision prise par le conseil en 2025 de mettre fin à l'entente avec le service d'urgence d'Otter Lake, aucun premier répondant ne s'est présenté. Mme Lemay a indiqué que sa famille a attendu 45 minutes avant l'arrivée d'une ambulance de Shawville pendant que les lèvres du bambin devenaient bleues.

« Quand c'était mon propre fils qui ne respirait plus,

je n'arrivais plus à me contrôler », a déclaré Mme Lemay en larmes devant le conseil, décrivant le sentiment d'impuissance qu'elle a ressenti seule à la maison avec ses trois garçons. « Je me demande simplement si nous pouvons trouver d'autres façons d'obtenir de l'aide. »

À la suite de l'incident, Mme Lemay a lancé une pétition réclamant le rétablissement temporaire des premiers répondants. Elle a indiqué au conseil avoir recueilli 288 signatures, dont 113 contribuables vérifiés de Thorne, en faveur du retour du service pendant que la municipalité reconstruit sa propre équipe de bénévoles.

En réponse aux préoccupations de Mme Lemay, la conseillère Samantha Jane Renaud a expliqué que la municipalité dépend actuellement d'un petit groupe de bénévoles déjà surchargés. « Réalistement, je ne peux pas dire ce qui va arriver », a affirmé Mme Renaud au sujet de l'échéancier pour rebâtir le service, citant les nombreux défis liés au maintien d'une équipe bénévole.

Mme Renaud a également soutenu que les premiers répondants à eux seuls ne peuvent pas régler les longs délais

d'attente des ambulances, pointant plutôt vers la pénurie provinciale d'ambulanciers. « Si j'arrive chez vous et que vous avez besoin de RCR, et que j'en fais pendant 40 minutes, cette personne est morte », a déclaré Mme Renaud. « La RCR ne peut pas sauver quelqu'un après autant de temps. Il faut l'intervention de l'ambulance. C'est là-dessus qu'il faut se battre. »

La discussion s'est intensifiée lorsque Mme Renaud a abordé le fait que certains premiers répondants formés vivant à Thorne continuent de faire du bénévolat à Otter Lake plutôt que de participer à l'effort de reconstruction de l'équipe locale. « C'était leur choix, et chaque choix entraîne des conséquences », a affirmé Mme Renaud, ajoutant que leur retour ferait une « ferait immédiatement une grande différence ».

Alors que le conseil et les résidents demeurent divisés sur la meilleure façon de rétablir les services d'intervention d'urgence, Mme Lemay affirme que plusieurs parents de Thorne continuent de craindre ce qui pourrait se produire lors de la prochaine urgence médicale. (Trad. JP)

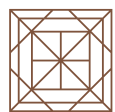
SHOPPING LOCAL SUPPORTS SMALL BUSINESSES AND PROTECTS LOCAL JOBS

**PETITE VILLE
GRAND SERVICE**



**SMALL TOWN
BIG SERVICE**

CLINIQUE D'HYGIÈNE DENTAIRE
DENTAL HYGIENE CLINIC



BLANCHE
PONTIAC

blanchepontiac.com

Vanessa Sloan, RDH. Permis n° 9702

136 Rue Front • Campbells Bay, QC J0X 1K0 ☎ 819.650.0287

GHISLAIN MORIN GENERAL CONTRACTOR

Gestion de projet offrant un service personnalisé depuis 1985
Project Management offering Personalized Service since 1985

- ✓ Custom Homes
- ✓ Log and Timber frame kits
- ✓ Prefab homes and cottages
- ✓ Renovation and Construction
- ✓ Drywall
- ✓ Maisons sur mesure
- ✓ Kits de charpentes en rondins et en bois
- ✓ Maisons et chalets préfabriqués
- ✓ Rénovation et construction
- ✓ Pose de gypse et finition des joints

Licences commerciales et résidentielles en Ontario et au Québec :

RBQ#8325-6883-56

Commercial and Residential licenced in Ontario and Québec:

www.morinconstruction.ca

email: morinconstruction@outlook.com

613-585-3863



NOUS SÉCURISONS LA NATURE AUTOUR DE VOUS !!!

- Entièrement assuré • Abattage / élagage
- Défrichage • Camion nacelle 60' Service de grue et de pont élévateur • Broyage de souches
- Service d'urgence 24 heures

WE'RE MAKING NATURE SAFE AROUND YOU!!!

- Fully insured • Tree removal / pruning
- Lot clearing • 60' Bucket truck
- Crane and spider lift service • Stump grinding
- 24 hours emergency service

Proudly serving the Pontiac! ~ Fièrement au service du Pontiac!

**Free quote • 613-710-TREE
(8733) • Estimation gratuite**

Email: customtreeservice@outlook.com

Custom Tree Service Shawville

www.customtreeservices.ca

www.materiauxjls.ca



MATÉRIAUX JLS MANSFIELD
(819) 683-2482 285, RUE PRINCIPALE, QC JOX 1R0

MATÉRIAUX JLS BRYSON
(819) 648-5881 660, ROUTE 148, QC JOX 1H0



- Entrepreneur Générale
- Maître Électricien
- General Contractor
- Master Electrician

- Construction - Électricité
- Rénovations - Génératrices

819-744-8658

Joel@boisvertconstruction.ca

www.boisvertconstruction.ca



RBQ# 5809-3824-01

VOUS SOUVENEZ-VOUS DE CECI ?

Le grand roulement des commerces du Pontiac depuis 40 ans

FRED RYAN

En fouillant les archives de *Journal du Pontiac* pour cette série sur les 40 ans du journal, une chose ressort constamment : le roulement continu des commerces et services locaux. Des entreprises de toutes sortes sont apparues, ont grandi puis disparu à travers le Pontiac et les 19 municipalités desservies par le *Journal*.

Ce roulement reflète à la fois une dynamique positive et un aspect plus inquiétant. D'un côté, des entrepreneurs locaux continuent de lancer des entreprises malgré les défis de la vie rurale, le manque d'investissement et notre tendance à ne pas toujours reconnaître les avantages d'acheter près de chez nous. Leur confiance, leur volonté de travailler de longues heures et leur désir d'« être leur propre patron » créent un esprit d'autonomie et d'indépendance qui fait ressortir le meilleur de nos communautés.

En même temps, cela soulève une question importante : faisons-nous, comme citoyens, suffisamment pour soutenir ces efforts et relever les défis particuliers auxquels le Pontiac fait face.

Il est également intéressant de constater quels types d'entreprises les entrepreneurs ont eu tendance à privilégier au fil des ans. La plupart sont d'abord enracinées dans des intérêts personnels, mais il est frappant de voir à quel point il a été courant

d'ouvrir un petit restaurant, un café ou un comptoir de mets à emporter, et à quel point il a été plus rare de lancer, par exemple, un service de taxi ou de livraison, une garderie ou même un petit atelier de fabrication. Nous avons eu des exemples de tous ces types d'entreprises, mais leur nombre — et leur succès variable — raconte sa propre histoire.

Les commerces de détail semblent être un choix naturel, des boutiques de vêtements pour dames aux quincailleries, tandis que les fermes demeurent souvent au sein des mêmes familles de génération en génération. Bien sûr, avoir un marché prêt à répondre est essentiel. Il y a beaucoup de dépanneurs, de salons de coiffure et de garages, mais aucune école de pilotage ! Pourtant, les besoins de base sont souvent semblables : accès au capital, locaux à louer, réfrigération, routes praticables toute l'année et moyens de rejoindre les clients locaux. La distance des fournisseurs, transformateurs, emballateurs et services professionnels comme la comptabilité, la fiscalité et les conseils en affaires joue également un rôle important.

En regardant les 40 années du *Journal*, il est incroyable de revoir toutes les conférences, sommets économiques, réunions publiques et organismes de soutien aux entreprises qui promettaient croissance et renouveau.

Dès l'édition du 5 janvier 1988, on retrouvait des reportages sur plusieurs sommets fédéraux et provinciaux consacrés au développement économique, y compris des discussions sur le longtemps débattu pont Coulonge-Mansfield vers L'Île-du-Grand-Calumet.

Vous vous en souvenez ? Cette même édition traitait également de projets d'installations touristiques aux Chutes Coulonge, de la voie navigable Champlain, d'un centre commercial pour Chapeau et le Haut-Pontiac, d'un laminoir à Clarendon, de la création de l'Office des producteurs de bois à Shawville et d'un centre de formation pour jeunes sans emploi.

— Suite en p. 13



DO YOU REMEMBER THIS?

Pontiac's incredible 40-year business flux!

FRED RYAN

In researching the *Pontiac Journal's* archives for this series on the paper's 40-year history, one thing continually stands out: the constant flux of local businesses and services. Businesses of all kinds came, grew and passed on across the Pontiac, the *Journal's* 19-municipality readership.

This turnover reflects both a positive dynamic and a dangerous negative. On one hand, local entrepreneurs continue to launch businesses despite the challenges of rural life, limited investment, and our population's failure to recognize the benefits of shopping close to home. The entrepreneurs' self-confidence, willingness

to work long hours and determination to “be your own boss” create a spirit of self-help and independence that brings out the best in our communities.

At the same time, it raises an important question: are we, as citizens, doing enough to support these efforts and rise to the challenge created by Pontiac's unique situation?

It is also interesting to note which types of businesses entrepreneurs have tended to favour over the years. Most are rooted first and foremost in personal interests, but it is striking how common it has been to launch a small restaurant, coffee shop or take-out, and how uncommon it has been to start, for example, a taxi or delivery business, a daycare or even a small fabrication shop. We have had examples of all of them, but their numbers — and varying success — tell their own story.

Retail businesses seem a natural fit, from ladies' wear shops to hardware stores, while farms often remain within families from generation to generation. Of course, having a ready market is key. There are plenty of dépanneurs, hair salons and garages, but no flight-training schools! Yet the basic requirements are often similar: access to capital investment, rental facilities, refrigeration, reliable all-season roads and ways of reaching local customers. Distance from suppliers, processors,

packagers and professional services such as accounting, taxation and business advice also plays a major role.

Looking back over the *Journal's* 40 years, it is incredible to revisit all the conferences, economic summits, public meetings and business-support organizations that promised growth and renewal.

Starting with the January 5, 1988 edition, there were reports on multiple federal and provincial summits focused on business development, including discussion of the long-debated Coulonge-Mansfield bridge to Calumet Island. Remember that? The same edition also covered plans for tourist facilities at the Chutes Coulonge, the Champlain Waterway, a commercial centre for Chapeau and the Upper Pontiac, a Clarendon rolling mill, the creation of the Wood Producers' Marketing Board in Shawville and an unemployed youth training centre.

Even earlier, in 1986, a summit examined 180 economic and job-creation projects in the region. Remember them? How many were ever launched — and how many still exist today?

Looking community by community brings back even more memories. In Quyon alone, businesses such as the bank, Marché Suprême Chantier, St-Laurent Trophy and later the McCann businesses filled the pages of the *Journal*. — “40th” p. 13



A vintage advertisement from the January 5, 1988 edition of the *Pontiac Journal* highlights just one of the many local businesses that helped shape the region's economy over the last 40 years.

CONSULTATION ET ÉVALUATION GRATUITES À DOMICILE ~ FREE IN-HOME CONSULTATION & EVALUATION



OTTER LAKE (OUTAOUAIS)
MLS 26811384 549,900 \$



L'ISLE-AUX-ALLUMETTES (OUTAOUAIS)
MLS 25711162 849,000 \$



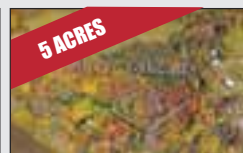
PORTAGE-DU-FORT (OUTAOUAIS)
MLS 11575546 150,000 \$



MANSFIELD-ET-PONTEFRAC (OUTAOUAIS)
MLS 24680729 359,000 \$



BRYSON (OUTAOUAIS)
MLS 16125022 199,900 \$



PONTIAC (OUTAOUAIS)
MLS 20213945 149,900 \$

Claire Gauthier
Courtier immobilier inc.
613.292.8267
clairegauthier@me.com

EQG
ÉQUIPE CLAIRE
GAUTHIER

ROYAL LEPAGE
VALLÉE DE L'OUTAOUAIS

14-210 chemin d'Aylmer,
Gatineau, QC J9H 1A2

Dwight Kucharik
Courtier immobilier inc.
819.661.5761
dwightkucharik@icloud.com



SERVICE PROFESSIONNEL PERSONNALISÉ • BILINGUE • PHOTOGRAPHIE PROFESSIONNELLE • MARKETING ÉTENDU EN LIGNE
PERSONALIZED PROFESSIONAL SERVICE • BILINGUAL • PROFESSIONAL PHOTOGRAPHY • EXTENSIVE ONLINE MARKETING



**YOUR CAREER IN
COMMUNITY
MEDIA**
A NETWORKING
EVENT & JOB FAIR
START HERE. GO ANYWHERE.

**FRIDAY, JUNE 12
12:00 P.M.**

**WHERE?
CHATEAU CARTIER HOTEL,
GATINEAU, QC**

**THE EVENT WILL ALSO
BE LIVESTREAMED!**

**ARE YOU LOOKING TO BREAK INTO THE MEDIA INDUSTRY?
JOIN THE VOICE OF YOUR COMMUNITY**

HERE'S YOUR CHANCE TO:

- GET CAREER ADVICE FROM A VARIETY OF PUBLISHERS, EDITORS, REPORTERS, DESIGNERS, AD PROS AND MORE.
- HAVE THE OPPORTUNITY TO ASK ALL OF YOUR BURNING QUESTIONS
- BRING YOUR RÉSUMÉ AND MAKE REAL CONNECTIONS
- ATTEND TWO INDUSTRY PANELS AND ENJOY A FREE NETWORKING LUNCH

WHETHER YOU'RE EXPLORING A CAREER IN MEDIA OR READY TO BEGIN, THIS IS YOUR OPPORTUNITY TO GET STARTED!

REGISTER HERE:



PRESENTED BY:



AN INITIATIVE OF YES EMPLOYMENT & ENTREPRENEURSHIP. FUNDED BY THE GOVERNMENT OF CANADA.

Funded by the Government of Canada's
Enabling Fund for Official Language
Minority Communities Program



Financé par le gouvernement du Canada par
le biais du Programme du Fonds d'habilitation pour les
communautés de langue officielle en situation minoritaire



Du financement pour ramener les enfants dehors



Prestyn Beaugard, Harrison Beaugard et Clayton Ladouceur profitent du plein air au parc Maurice-Beaugard.

WILLIAM DALE

CAMPBELL'S BAY – La municipalité de Campbell's Bay figure parmi les huit bénéficiaires de la première phase du Fonds pour le jeu libre dans la région de l'Outaouais, une initiative nationale visant à encourager les enfants à passer plus de temps à l'extérieur.

Le programme, géré localement par la Fondation Philanthropie Outaouais (FPO), a été créé en partenariat avec Waltons Trust, la Fondation Lawson et Bon départ de Canadian Tire. Il vise à réintroduire le jeu libre en plein air dans la vie des enfants grâce à des activités non structurées comme grimper dans les arbres, sauter dans les flaques d'eau et explorer la nature.

La FPO a reçu 473 000 \$ à distribuer dans la région et a sélectionné huit organismes parmi 32 candidatures. Le président de la FPO, M. Poulin, a indiqué qu'il était important d'assurer une représentation équilibrée entre les différentes MRC de la région afin de maximiser les retombées régionales.

Campbell's Bay est le seul bénéficiaire de

la MRC de Pontiac pour cette phase du financement. Parmi les autres bénéficiaires figurent le CPE La Bottine à Maniwaki, la Municipalité de Chelsea et la Chelsea Forest School, le Carrefour familial Papineau, ainsi que le Centre d'animation familiale de l'Outaouais, la Maison de l'Amitié de Hull et Partenaires du Secteur Aylmer à Gatineau.

Bien que les bénéficiaires aient été annoncés, les résidents de Campbell's Bay devront attendre encore un peu avant d'en savoir davantage sur le projet local.

La municipalité attend actuellement la signature finale de l'entente de financement. Les responsables municipaux ont indiqué être enthousiastes à l'égard du projet, mais doivent d'abord examiner les exigences en matière de communications et de visibilité avant de dévoiler plus de détails.

« La municipalité est très enthousiaste à l'égard de ce projet et a hâte d'en partager davantage très bientôt », a indiqué la municipalité dans une mise à jour. Une annonce officielle est attendue une fois le processus d'entente finalisé. (Trad. JP)



PONTIAC
UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC
Journal
DU PONTIAC

OPPORTUNITÉ D'EMPLOI OCCASIONNEL

Le **Journal du Pontiac** recherche des journalistes communautaires à temps partiel

PARTOUT DANS LA RÉGION DU PONTIAC.

Parfait pour les retraités, un deuxième revenu ou toute personne intéressée par un travail occasionnel.

Vous aimez assister à des événements locaux ?
Souhaitez-vous soutenir votre communauté ?
Aimez-vous écrire et possédez-vous une voiture et un appareil photo ?
Voulez-vous avoir un horaire flexible et faire partie d'une équipe ?

Venez nous rencontrer au salon de l'emploi de l'APCQ, le 12 juin !
Ou envoyez un bref curriculum vitae et une lettre de présentation à:
editor@journalpontiac.com

CASUAL JOB OPPORTUNITY

The **Pontiac Journal** seeks part-time community reporters
ACROSS THE PONTIAC REGION

Perfect for retirees, a second income or anyone interested in occasional work.

Do you like attending local events?
Do you want to support your community?
Do you like writing and have a car and camera?
Do you want flexible hours and to be part of a team?

Come see us at the QCNA career fair, June 12!
And/or send a brief resumé and letter of introduction to: editor@journalpontiac.com



La sécurité, une priorité!

ATTENTION!
Restez toujours à l'écart des barrages. À proximité de ceux-ci, les conditions de l'eau peuvent changer rapidement et sans préavis.

RESPECTEZ TOUJOURS LES AVERTISSEMENTS!

Safety, a Priority!

WARNING!
Always stay clear of dams. Near them, water conditions can change quickly and without notice.

ALWAYS RESPECT WARNING SIGNS AND SIGNALS!



1.877.986.4364
infolalievre@energiebrookfield.com
energiebrookfieldan.com/securite-publique

Énergie

Brookfield

Renewable

Une jeune entrepreneure du Pontiac transforme l'épreuve en réussite



Bria Pieschke présente quelques créations artisanales vendues par son entreprise, BP Crafts, lors d'un marché local. Bria Pieschke, qui a lancé son entreprise à l'âge de neuf ans, a récemment remporté un prix régional en entrepreneuriat ainsi qu'une bourse de 350 \$. (Soumise)

WILLIAM DALE

MANSFIELD – L'entrepreneuriat jeunesse dans le Pontiac a récemment reçu un important coup de projecteur. Bria Pieschke, fondatrice de BP Crafts âgée de 13 ans, et étudiante à l'École secondaire Sieur-de-Coulonge (ESSC), a été nommée finaliste provinciale de la 28e édition du Défi OSEntreprendre, un concours québécois en entrepreneuriat qui reconnaît les initiatives étudiantes et les petites entreprises.

À la suite d'une victoire régionale à Gatineau le mois dernier, Bria Pieschke a appris le 12 mai qu'elle faisait partie des quelques étudiants sélectionnés pour représenter l'Outaouais à l'échelle provinciale. Elle se rendra à Québec le 10 juin pour le Gala des Grands Prix Desjardins, où les gagnants provinciaux seront dévoilés au Palais Montcalm.

Le parcours entrepreneurial de Bria Pieschke a commencé à l'âge de neuf ans, à la suite d'un besoin très personnel de

trouver un exutoire après le décès de son père. Ce qui avait commencé comme une façon de gérer ses émotions s'est rapidement transformé en entreprise d'artisanat.

« Mon projet représente beaucoup plus qu'une entreprise », a expliqué Bria Pieschke. « Il représente la résilience. J'ai transformé une épreuve difficile en motivation pour bâtir quelque chose de positif. »

Aujourd'hui, BP Crafts offre une vaste gamme d'articles faits à la main, notamment des bijoux, des porte-clés, des tuques et des décorations pour la maison. — Suite en p. 13

Les gagnants du concours de la Fête des mères Mother's Day contest winners

W.A.Hodgins Home Hardware, Shawville: 25\$
Winner: Guylaine Bowie, Shawville

Tigre Géant, Shawville: 50\$
Winner: Kelsey Rose Corriveau, Shawville

A Sense of Country, Renfrew: 25\$
Winner: Tina Trudeau, Mansfield

Pizza Plus, Mansfield: 40\$
Winner: Véronique Boucher, Mansfield

Méga Dollar, Mansfield: 20\$
Winner: Sylvie Forgues, Mansfield

Freshmart, Fort-Coulonge: 25\$
Winner: Tina Courtney, Danford Lake

Serres Paul Amyotte, Mansfield: 20\$
Winner: Doris Paquette, Mansfield

Salon Mélispa, Mansfield: 25\$
Winner: Marie-France Lévesque

New Star Chinese Buffet, Pembroke
Winner: Élève - Notre Dame Sacré Cœur

Finnegan's, Pembroke: 50\$
Winner: Élève - Notre Dame Sacré Cœur

Sunset Nursery, Pembroke: 50\$
Winner: Élève - Dr. Wilbert Keon

Thai Gardens, Pembroke
Winner: Élève - Dr. Wilbert Keon

Bridge required after massive Bois-Franc washout

WILLIAM DALE

TNO LAC-NILGAUT – For the owners of Bryson Lake Lodge, the kilometre 54 washout on Chemin du Bois-Franc is more than a hole in the road — it is a critical barrier that contributed to the loss of four cottages during a fire earlier this month. Nearly three weeks after the collapse first forced the closure of the road on April 23, MRC Pontiac officials say repairing the route is far more complicated than simply filling the gap.

The Ministry of Natural Resources and Forests (MRNF) closed the road after heavy rain and rapid snowmelt overwhelmed the culvert system near the Lac Rousseau stream, washing out the roadway and making the route impassable. At KM 54.8, the collapse created a crater approximately 20 metres wide and 10 metres deep, completely severing the road. Initially, officials warned there was no viable detour around the washout.


The washout later delayed access during the April 30 fire at Bryson Lake Lodge, forcing SOPFEU crews to intervene by helicopter after several cottages and other infrastructure were destroyed.

On May 11, the MRC Pontiac's territory management team met with the *Journal* to explain why the repair has become a complex logistical challenge involving environmental regulations, forestry planning and provincial infrastructure funding.

While many residents have questioned why the MRC cannot simply replace the culvert and reopen the road, MRC Land Use Planning Coordinator Matthew Laroche said provincial environmental regulations have significantly changed how repairs must be carried out.

"The road is completely gone," Laroche said. "With

new regulations, it's not possible to put culverts back there. It has to be a bridge." — "Washout" p. 17



RAPPEL*
REMINDER

\$\$ Étudiants * Students \$\$

34 - \$1,000

Bourses disponibles / Bursaries available !

APPLICATION DISPONIBLE SUR :
www.boursesdupontiac.ca

APPLICATION AVAILABLE AT:
www.pontiacbursaries.ca

POUR PLUS D'INFORMATION, APPELZ /
FOR MORE INFORMATION, CALL:
JAIME CHRISTIE-STEWART 819-921-3508

Les demandes doivent être reçues au plus tard le 29 mai 2026.
Applications must be received no later than May 29, 2026.





MARK RYAN

Courtier immobilier résidentiel et commercial
Residential and Commercial Real Estate Broker

WATERFRONT	RIVERSIDE RETREAT	6 ACRES	42 ACRE LOT	WATERFRONT	WATERFRONT
					
L'Isle-aux-Allumettes MLS 25287001 299,000 \$	L'Isle-aux-Allumettes MLS 23487380 574,900 \$	L'Isle-aux-Allumettes MLS 12694203 375,000 \$	L'Île-du-Grand-Calumet MLS21930790 \$219,000 \$	Waltham MLS 20635905 \$199,000 \$	Waltham MLS 26712230 465,000 \$

613 614-7150

20 ANS DE SERVICES PERSONNALISÉS DE PREMIÈRE QUALITÉ | 20 YEARS OF TOP QUALITY AND PERSONALIZED SERVICE

PAR-COURT PLEIN(S) ÉCRAN(S)

LA CRÈME DU COURT MÉTRAGE QUÉBÉCOIS

Présenté par
OXIO



FORT-COULONGE

CINÉMA LYN • 22 MAI 19H

PLEINSECRANS.COM

DES JOUEURS LOCAUX FONT CROÎTRE LE PICKLEBALL

Des joueurs locaux se sont réunis au Centre des Loisirs des Draveurs de Fort-Coulonge le 9 mai pour un atelier de pickleball visant à faire croître ce sport dans le Pontiac. Le plancher de l'aréna a été transformé en six terrains pour l'événement, qui accueillait autant des joueurs expérimentés que des débutants souhaitant apprendre les bases du jeu. L'organisatrice Ginette Adam a indiqué que l'objectif est de bâtir une communauté locale durable tout en contribuant au soutien financier de l'aréna grâce aux frais d'inscription. Lisez l'article complet au www.journalpontiac.com.



-William Dale (Trad. JP)

PHOTO : Pattie Cote se prépare à retourner la balle lors d'une séance de pickleball au Centre des Loisirs des Draveurs de Fort-Coulonge le 9 mai.

SADC PONTIAC

SADC
Société
d'aide au développement
de la collectivité

PONTIAC
Community
Futures Development
Corporation

**ASSEMBLÉE
GÉNÉRALE
ANNUELLE**

**ANNUAL
GENERAL
MEETING**

11 JUIN 2026 - 17h

1041 Route 148, Bryson (QC)

Joignez-nous pour notre assemblée générale annuelle et conférence qui se tiendra à Rafting Momentum à Bryson.

Please join us for our annual general meeting and conference being held at Rafting Momentum in Bryson.

Sièges en élection:

- Entrepreneur Pontiac Centre
- Entrepreneur Mun. de Pontiac
- Socio-économique
- Jeune entrepreneur
- Femmes

Seats up for election:

- Entrepreneur Pontiac Centre
- Entrepreneur Municipality of Pontiac
- Social Economy
- Youth Entrepreneur
- Women

Des rafraîchissements seront servis suivis d'une **conférence avec Roch Fortin sur l'incertitude et l'Innovation !**

Light refreshments will be served, followed by **keynote speaker Roch Fortin on Uncertainty & Innovation!**

L'inscription est GRATUITE et nécessaire pour participer à l'événement - inscrivez-vous aujourd'hui!

Registration is FREE and required to attend the event - register today!

BILLETS | TICKETS



INSCRIPTION: 819-683-3733 ▼ 1 888-208-7583 ▼ info@sadcponiac.ca

Chemin Bois Franc — de la p.3

M. Laroche a expliqué que l'ancien ponceau de huit pieds ne respecte plus les normes environnementales provinciales. Des études hydrauliques ont démontré que même deux ponceaux de 11 pieds contreviendraient à la règle québécoise du « rétrécissement de 20 % », qui empêche de réduire excessivement la largeur naturelle d'un cours d'eau. Par conséquent, le site nécessite maintenant la construction d'un pont plutôt qu'un simple remplacement de ponceau.

Un projet de cette ampleur pourrait englober une grande partie du budget annuel des infrastructures du TNO de la MRC, poussant les responsables à demander des subventions provinciales pouvant couvrir jusqu'à 90 % des coûts de construction. Toutefois, des activités forestières prévues au-delà du kilomètre 54 compliquent l'admissibilité, puisque les routes desservant des secteurs de coupe actifs doivent généralement être entretenues par les entreprises forestières plutôt que par les MRC.

« Une coupe forestière était prévue juste après le kilomètre 54, ce qui nous rendrait inadmissibles à ces subventions », a expliqué M. Laroche.

La MRC négocie maintenant avec l'entreprise forestière afin de retirer le secteur de coupe concerné du plan

d'aménagement dans l'espoir de rendre le projet admissible au financement. Même si le financement est approuvé, le projet devra passer par le Système électronique d'appel d'offres (SEAO) du Québec, puisque les travaux devraient dépasser 100 000 \$. Les responsables affirment que cela signifie que la reconstruction prendra probablement des semaines plutôt que des jours.

Les autorités continuent également d'inviter les voyageurs à faire preuve de prudence dans l'arrière-pays, puisque les conditions liées à la fonte printanière demeurent instables dans certaines portions du réseau routier du TNO. Le gestionnaire de la sécurité publique et civile de la MRC, Julien Gagnon, a indiqué que le nord du territoire accuse encore plusieurs semaines de retard sur le sud dans le cycle du dégel printanier, ce qui rend les routes instables et difficiles à surveiller quotidiennement.

« Les conditions changent encore de jour en jour là-haut », a déclaré M. Gagnon. « Il reste encore de la neige sur certaines routes et plusieurs secteurs sont très mous. »

Pour les personnes devant accéder au nord du chemin du Bois-Franc, la MRC recommande d'utiliser le chemin Schyan via Sheenboro, qui permet de rejoindre les kilomètres

84 et 86 du corridor Bois-Franc, y compris Fortin Lake Outfitters, Doug Young Outfitters et les accès nord du lac Bryson.

Les autorités demandent également aux voyageurs d'être autonomes lorsqu'ils se rendent dans le TNO. M. Laroche a expliqué que les conditions changeantes et l'isolement du territoire signifient que les automobilistes ne peuvent pas compter sur une intervention rapide des secours en cas d'enlèvement. Il recommande aux voyageurs d'apporter des provisions d'urgence, de la nourriture supplémentaire ainsi que de l'équipement comme une scie à chaîne ou une scie à main au cas où des arbres tombés bloqueraient la route. Les autorités conseillent aussi aux visiteurs de l'arrière-pays d'être prêts à passer la nuit dans leur véhicule.

« Vous ne pouvez pas compter sur les premiers répondants pour venir vous sortir d'un trou de boue », a averti M. Laroche. « Vous devez être capables de vous débrouiller vous-mêmes. »

Bien qu'aucun échéancier officiel n'ait encore été annoncé pour la reconstruction, les responsables de la MRC affirment que la stabilisation graduelle des niveaux d'eau permet enfin aux équipes d'évaluer pleinement l'étendue des dommages sur le vaste réseau routier du territoire.

(Trad. JP)

www.journalpontiac.com

ANNUAIRE DES Professionnels PROFESSIONAL DIRECTORY

CUISINES Pilon KITCHENS
FABRICANT D'ARMOIRES DE CUISINE
KITCHEN CABINET MAKER
www.pilonkitchens.com • Zach@pilonkitchens.com
Zach Pilon - 819-648-5654
RBQ 5676-1638-01

TRACY CRANE SERVICE
819-593-7975

TR NOTAIRES

TREPANIER & RAFFOUL NOTAIRES/NOTARIES

Cessionnaire du greffe de Jean-Pierre Pigeon

Marc Trépanier / André Trépanier
Dany Raffoul / Marianne Guillemette / Erica Dubé

510 Maloney Est, #202, Gatineau • 819.643.2021
37 Patterson, Campbell's Bay • 819.648.2525
175 Principale, Fort Coulonge • 819.648.2525

CET ESPACE PEUT ÊTRE LE VÔTRE
BILINGUE / BILINGUAL
ANNUAIRE PROFESSIONAL DIRECTORY
165 \$ (12 parutions / issues 1 col. x 1")
Couleur incluse / Colour Included
THIS SPACE COULD BE YOURS

TJ REFRIGERATION
Chauffage et climatisation
Heating and Cooling
Jamie McKnight 613-229-6270

Vous pouvez réserver cet espace /
Call to reserve your space:

819-683-3582

À Votre Service ~ At Your Service



Clinique chiropratique du Pontiac | Pontiac Chiropractic Clinic

Dre Isabelle Gagnon, Chiropraticienne / Chiropractor
chiropontiac@gmail.com

Nous pouvons facturer directement plusieurs compagnies d'assurance
We can direct bill many insurance companies

Utilisez notre système de réservation en ligne pour fixer vos rendez-vous facilement **chiropontiac.ca** Use our online booking program to make your appointments easily

Accessible en fauteuil roulant / Wheelchair accessible Shawville : 371 rte 148, Shawville, QC 819-647-5155 ~ Mansfield : 224 rte 148, Mansfield, QC 819-683-3690

SERVICES FORESTIERS

Coupe d'arbres et déchetage
Nettoyage de terrains privés
Autres tâches forestières et manuelles
Location de débuseuse avec main-d'œuvre

LOUEZ NOTRE ÉQUIPE

Employés couverts par la CNESST



Estimation gratuite / Free estimate

819-648-2008

1405, route 148, Campbell's Bay,
(Québec) J0X 1K0
sdb@cjepontiac.ca
www.sortirdubois.ca

FORESTRY SERVICES

Tree removal & chipping
Clearing of private land
Other forestry and labour intensive tasks
Skidder rental with crew

RENT OUR CREW

CNESST coverage included

VOUS ÊTES À LA RECHERCHE D'EMPLOI? ~ ARE YOU LOOKING FOR A JOB?

Vous voulez prendre votre avenir en main?

Le soutien en recherche d'emploi, c'est dans notre ADN!

PRENEZ RENDEZ-VOUS AVEC NOTRE ÉQUIPE POUR :

- Rédaction de CV et de lettre de présentation
- Techniques d'entrevues
- Conseils en employabilité

NOS SERVICES SONT GRATUITS



819.648.5065 ~ cjep@cjepontiac.ca
80, rue Leslie, Campbell's Bay (QC)
www.cjepontiac.ca

Do you want to take control of your future?

Helping job seekers is part of our DNA!

MAKE AN APPOINTMENT WITH OUR TEAM TO:

- Write a winning cover letter and resume
- Learn job interview strategies
- Get advice for job hunting

OUR SERVICES ARE FREE



Helping seniors navigate life's next move

WILLIAM DALE

WEST QUÉBEC – In the fast-paced world of real estate, experience is often measured in years, but for Monique Montsion and Carolyn Després, it's measured in decades of friendship and a shared commitment to the Outaouais community.

The duo, who've known each other for over 45 years, joined forces in 2016. Today, with more than 40 years of experience between them, they've carved out a unique niche in the regional market — becoming the only brokers in the Outaouais to hold a specialized international accreditation for serving seniors.

While the partnership handles everything from waterfront cottages to local farms, their true calling is supporting retirees through the complex process of downsizing. Monique and Carolyn are the only brokers in the region to hold the Seniors Real Estate Specialist (S.R.E.S.) designation from both the

Canadian and American real estate associations.

"Whether it's moving from a long-time family home to a cottage, a condo, or a lifestyle that better suits their next chapter, we provide the specific expertise those transitions require," Monique explained.

Their service area is vast, covering the entire Outaouais, but they maintain a particularly strong focus on the Pontiac and West Québec. For Monique and Carolyn, the job is about more than just a transaction; it's about understanding the local lifestyle and providing fully bilingual service that reflects the needs of the Outaouais community.

The partnership prides itself on a "stress-free" philosophy. By combining their different personalities and technical skills, they aim to provide a balance that benefits everyone from first-time buyers to families relocating.

"Our approach is defined by experience, diligence, and meticulous attention to detail," said Monique. "Our priority is always to provide clarity, confidence, and exceptional care."



9 IÈME ÉDITION FESTIVAL COUNTRY FORT-COULONGE / MANSFIELD
4 AU 6 JUIN | JUNE 4 TO 6

9 TH ANNUAL FESTIVAL COUNTRY FORT-COULONGE / MANSFIELD

Centre récréatif de Fort-Coulonge
Accès camping, +20 spectacles, +30 artistes, kiosques, restaurations, bar.

Pour plus d'informations appeler
Carole au 613-914-8660

Fort-Coulonge Recreation Center
Camping access, +20 shows, +30 artists, kiosks, restaurants, bar.

For more information call Carole 613-914-8660

Forfait weekend (3 jours) 80\$ et billets journaliers
à la billetterie sur les lieux
festivalcountryfcm.com

Weekend pass (3 days) 80\$ and daily tickets
at the on-site box office



Appréciation du client

Merci
THANK
You!

**Merci à nos précieux clients !
Nous vous remercions de votre soutien local!**

**Thank you to our valued customers!
We appreciate your local support!**

Centre de Rénovation
Home hardware
Home hardware building centre

819-683-2555
278 Rue Principale,
Mansfield-et-Pontefract QC J0X1R0
Email at info@hhmansfield.com

Les entreprises du Pontiac redonnent à leur communauté

WILLIAM DALE

PONTIAC – Pour plusieurs entreprises du Pontiac, l'appréciation de la clientèle va bien au-delà d'une vente à la caisse. Par des dons, des commandites et du soutien communautaire, plusieurs détaillants affirment que redonner est l'une des principales façons de remercier les gens qui assurent leur succès.

Chez W.A. Hodgins Home Hardware à Shawville, l'implication communautaire fait partie intégrante de l'entreprise familiale. Au service de la région depuis plusieurs générations, le commerce demeure un pilier de la communauté. « Le service à la clientèle est notre priorité numéro un », a expliqué Mme Hodgins, qui travaille avec Ronnie Hodgins. Le commerce soutient des causes locales, dont l'Expo Shawville et des bingos communautaires. « Il ne se

pas une semaine sans que nous offrions un certificat-cadeau ou un soutien à un événement local », a-t-elle ajouté.

À Mansfield, le propriétaire du Home Hardware, M. Janssen, affirme que soutenir la communauté va de pair avec l'exploitation d'une entreprise prospère. Depuis qu'il a pris la relève du magasin, il met l'accent sur le maintien des emplois locaux et l'appui aux événements. L'entreprise commandite des équipes de hockey, des tournois de pêche et le Festival Country, tout en venant en aide lors des récentes inondations. « En achetant localement, vous contribuez à créer des emplois ici même », a expliqué M. Janssen. Le commerce emploie 16 personnes.

Pendant ce temps, Tigre Géant Shawville approche de son 30e anniversaire dans la communauté. Le propriétaire, M. Gauthier,



Brandyn Gauthier, propriétaire de Tigre Géant Shawville, lors de la récente célébration du 65e anniversaire de la chaîne. / Giant Tiger Shawville owner Brandyn Gauthier at the chain's recent 65th anniversary celebration.

attribue le succès du magasin à ses clients et à ses employés, dont plusieurs y travaillent depuis plus de 25 ans. Cette reconnaissance se reflète dans le soutien du commerce envers le programme de déjeuners McDowell, Bouffe Pontiac et le club 4-H local. « Pour remercier nos clients, nous organisons chaque année un événement d'apprécia-

tion de la clientèle pendant le temps des Fêtes », a indiqué M. Gauthier.

Pour ces entreprises, le soutien communautaire représente bien plus que des ventes au détail. C'est une façon de réinvestir dans les gens, les organismes et les événements qui contribuent à la vitalité des communautés du Pontiac.

(Trad. JP)

40th — de la p. 7

Encore plus tôt, en 1986, un sommet s'était penché sur 180 projets économiques et de création d'emplois dans la région. Vous vous en souvenez ? Combien ont réellement vu le jour — et combien existent encore

aujourd'hui ?

En examinant chaque communauté, encore plus de souvenirs refont surface. À Quyon seulement, des entreprises comme la banque, Marché Suprême Chantier, St-Laurent Trophy et plus tard les commerces McCann remplissaient les pages du *Journal*. Les lecteurs de

Shawville se souviendront peut-être de Helen's Fur Salon, Magnalum, Ramona's Pizza, DASH Deli, Pontiac Computer Systems, Party Quest, Gregory Commercial Services, Andai Studio, l'avocat Lavallee, Chugg Cable, Smith & Associates et Bean's Service Station.

Combien vous en sou-

venez-vous ?

Oui, de nouvelles entreprises et de nouveaux services continuent d'apparaître, mais pourquoi y a-t-il eu un roulement aussi constant ?

Quelle qu'en soit la raison, ils demeurent tous vivants — du moins dans la mémoire de nos communautés — à travers les pages du *Journal*.

40th — from p. 7

Shawville readers may remember Helen's Fur Salon, Magnalum, Ramona's Pizza,

DASH Deli, Pontiac Computer Systems, Party Quest, Gregory Commercial Services, Andai Studio, Lavallee attorney, Chugg Cable, Smith & Associates

and Bean's Service Station.

How many do you remember?

Yes, new businesses and services continue to appear, but why has there been such

constant turnover?

Whatever the answer, they all remain alive — at least in our communities' memories — through the pages of the *Journal*.

Entrepreneure — de la p. 9

Son projet s'est démarqué auprès des juges régionaux non seulement par la qualité des produits, mais aussi pour l'initiative et le fort engagement dont elle a fait preuve tout au long du processus. En plus de son titre régional dans la catégorie du premier cycle du secondaire, Bria Pieschke a reçu une bourse de 350 \$ afin de soutenir le développement de son entreprise.

Au-delà de la compétition, gérer une entreprise tout en poursuivant ses études secondaires a également permis à Bria Pieschke de développer d'importantes compétences et une plus grande confiance en elle. Elle a appris à gérer un budget et à concilier ses travaux scolaires avec les horaires

de production. Elle affirme également que BP Crafts l'a aidée à surmonter sa timidité et à gagner en assurance grâce aux échanges avec le public lors des marchés locaux.

Les responsables régionaux du Défi OSEntreprendre Outaouais ont souligné sa détermination, affirmant que son parcours représente une source d'inspiration pour l'ensemble du Pontiac. Alors que plusieurs projets soumis au concours proviennent de grands groupes scolaires, le succès de Bria Pieschke se distingue particulièrement puisqu'elle a développé et gère son projet de façon indépendante.

« Il est assez rare de voir une jeune participante se présenter seule avec un projet qu'elle développe à l'extérieur de l'école pendant son temps libre », a indiqué Claudie Bigras, agente des communications à la SADC Papineau-Collines. « Son esprit entrepreneurial

mérite vraiment d'être mis en valeur. »

Le gala provincial du 10 juin, animé par Anaïs Favron, célébrera l'esprit entrepreneurial des 17 régions du Québec.

Customer Appreciation

Pontiac businesses thank customers by giving back

WILLIAM DALE

PONTIAC – For many Pontiac businesses, customer appreciation extends far beyond a sale at the cash register. Whether through donations, sponsorships or community support, several long-standing local retailers say giving back is one of the most important ways they thank the people who keep their businesses going.

At W.A. Hodgins Home Hardware in Shawville, community involvement has become part of the family business itself. Serving the region since 1857, the store has remained a fixture in the community for generations. “Customer service is number one,” said Anne Hodgins, part of the family-run business alongside her brother Ronnie Hodgins. The store regularly supports local causes, events and fundraisers, including the Shawville Fair and community bingos. “There’s not a week that goes by that we don’t donate a gift certificate or support some local event,” Hodgins explained. As the Victoria Day weekend approaches and seasonal residents return, the store is once again preparing for one of its busiest periods of the year.

In Mansfield, Home Hardware owner Eric Janssen says supporting the community goes hand in hand with

operating a successful local business. Since taking over the store, Janssen has focused on maintaining local jobs while supporting area events and organizations. The business sponsors hockey teams, fishing tournaments and Festival Country, while also stepping up during emergencies, including recent regional flooding. “By shopping local, you’re helping create local employment,” Janssen said. The store currently employs 16 people between full-time and part-time positions.

Meanwhile, Giant Tiger Shawville is approaching its 30th anniversary in the community. Owner Brandyn Gauthier credits much of the store’s success to loyal customers and long-time staff members, several of whom have worked there for more than 25 years. That appreciation is reflected in the store’s ongoing support for organizations such as the McDowell Breakfast Program, Bouffe Pontiac and the local 4-H club. “To say thank you, we hold a customer appreciation event every year around the holidays,” said Gauthier.

For these businesses, community support is about more than retail sales. It is a way of reinvesting in the people, organizations and events that help keep Pontiac communities strong.



MERCI À NOS CLIENTS THANK YOU TO OUR CUSTOMERS

29 YEARS SERVING SHAWVILLE & AREA



Merci beaucoup pour votre soutien au fil des ans! Nous devons notre succès à des amis et des clients comme vous, et nous sommes reconnaissants de faire partie de cette merveilleuse communauté.

Thanks so much for your support through the years! We owe our success to friends and customers like you, and we're grateful to be a part of this wonderful community.

HEURES D'OUVERTURE STORE HOURS

**Du lundi au vendredi - 8 h à 21 h • Mon-Fri - 8 am to 9 pm
Samedi - 8 h à 17 h • Saturday - 8 am to 5 pm
Dimanche - 9 h à 17 h • Sunday - 9 am to 5 pm**

GIANT TIGER
VOTRE MAGASIN D'ESCOMPTE FAMILIAL
ROUTE 148, SHAWVILLE
YOUR FAMILY DISCOUNT STORE



Tigre Géant - 65 ans comme détaillant Canadien • Giant Tiger - 65 years as a Canadian retailer



TOURNÉE GOURMANDE DU PONTIAC



PONTIAC TAKEOUT TOUR

Les saveurs du Pontiac valent le détour

WILLIAM DALE

MRC PONTIAC – Des casse-croûtes classiques aux pizzas gourmandes, la scène du prêt-à-manger du Pontiac continue d'attirer résidents et visiteurs à la recherche de mets réconfortants. Des commerces de Shawville, Mansfield, Fort-Coulonge et Otter Lake se distinguent grâce à leurs ingrédients maison, leurs menus créatifs et leurs liens avec la communauté.

À Shawville, la propriétaire du Wings N' Things, Sheryl Greer, affirme que les échanges avec les clients représentent l'un des aspects les plus agréables de son travail. Maintenant à sa troisième saison comme propriétaire, Mme Greer a contribué à faire du restaurant un arrêt populaire le long de la route 148. Le casse-croûte est reconnu pour sa « GT Poutine », garnie de doigts de poulet et de bacon. L'entreprise emploie aussi plusieurs étudiants locaux vivant leur première expérience de travail.

À Mansfield, Pizza Plus s'est bâti une réputation grâce à ses ingrédients frais et à ses spécialités maison. Le propriétaire Daniel Lacroix explique que la pizzeria familiale prépare chaque jour sa pâte à pizza fraîche et mise sur une ambiance accueillante. Le



Daniel Lacroix works behind the counter at Pizza Plus in Mansfield, where the family-run pizzeria is known for fresh food and specialty poutines.

menu comprend des pizzas traditionnelles, des sous-marins au steak ainsi que des spécialités comme la poutine aux cornichons à l'aneth, la poutine thaïlandaise et les nachos au poulet barbecue.

À Fort-Coulonge, le Garymac's Burger Shack demeure un arrêt populaire pour les hamburgers, les frites et les classiques de bord de route. Le menu de Gary MacCuaige comprend des hamburgers garnis, du poisson-frites, des rondelles d'oignon, des hot dogs et de la poutine. Le hamburger signature « Garymac » reste l'un des articles les plus populaires du restaurant.

À Otter Lake, la proprié-

taire du Chez Poune, Colinda Dubeau, affirme qu'il est particulièrement significatif pour elle de servir les gens de son village natal. Son menu comprend du hot chicken, des pogos, des frites fraîches et le « Poune's Burger ». Mme Dubeau ramènera aussi son événement « Noël en juillet » le 25 juillet pour une deuxième année, avec décorations festives, visite du père Noël et tirages de prix.

Ensemble, ces restaurants reflètent l'esprit communautaire et la culture culinaire maison qui continuent de définir la scène du prêt-à-manger du Pontiac.

(Trad. JP)

Local food favourites worth the drive

WILLIAM DALE

MRC PONTIAC – From classic chip stand fare to gourmet pizzas, Pontiac's takeout scene continues to draw locals and visitors looking for comfort food across the region. Businesses in Shawville, Mansfield, Fort-Coulonge and Otter Lake are building loyal followings with homemade ingredients, creative menus and strong community ties.

In Shawville, Wings N' Things owner Sheryl Greer says customer interaction is one of the best parts of running the business. Now in her third season as owner, Greer has helped turn the restaurant into a popular stop along Highway 148. The chip stand is known for its "GT Poutine," topped with chicken fingers and bacon. Greer also employs about 10 staff members, including several local students getting their first work experience. Wings N' Things is open Tuesday through Sunday from 11 am to 8 pm.

In Mansfield, Pizza Plus has built its reputation around fresh ingredients and specialty menu items. Owner Daniel Lacroix said the family-run restaurant prepares fresh pizza dough daily and focuses on creating a welcoming atmosphere for customers. The menu includes traditional

pizzas and steak subs along with specialties like dill pickle poutine, Thai poutine and BBQ chicken nachos.

In Fort-Coulonge, Garymac's Burger Shack remains a popular stop for burgers, fries and roadside favourites. Owner Gary MacCuaige's menu features stacked burgers, fish and chips, onion rings, hot dogs and poutine. The signature "Garymac" burger remains one of the restaurant's best-known items. Garymac's is open Wednesday through Sunday from 11 am to 7:30 pm.

In Otter Lake, Chez Poune owner Colinda Dubeau said serving customers in her hometown is especially meaningful. Her menu includes grain-fed hot

chicken, pogos, fresh-cut fries and the "Poune's Burger," topped with fried onions, onion rings, cheddar, Swiss cheese and a spicy house sauce. Dubeau is also bringing back the restaurant's "Christmas in July" celebration July 25 for a second year. The event features holiday decorations, a visit from Santa Claus and prize draws, including \$100 Visa gift cards and shop certificates. Chez Poune is open Wednesday through Friday from 3 pm to 7 pm, and weekends from 11 am to 7 pm.

Together, the restaurants reflect the strong community spirit and homemade food culture that continue to define Pontiac's takeout scene.



Chez Poune
873-455-7673
358 Martineau ave. Otter Lake, QC
Retrouvez-nous sur / Find us on 

**FRITES | POUTINE | POULET FRIT
PIZZA | HAMBURGERS | ETC...**

**FRIES | POUTINE | FRIED CHICKEN
PIZZA | BURGERS | ETC...**

**PLATS DU JOUR LUNDI AU VENDREDI
DAILY SPECIALS MONDAY TO FRIDAY**

MENU ENFANT • KIDS MENU



Nous utilisons du bœuf local et des frites fraîchement coupées
We use local beef and fresh cut fries

**SALON DE
L'AUTO**

**CHAQUE JEUDI
16 H 30 - 19 H 30**
(si la température le permet)



WINGS 'n' THINGS

**EVERY THURSDAY
4:30PM - 7:30PM**
(weather permitting)

CAR SHOW

**EVERY THURSDAY
4:30PM - 7:30PM**
(weather permitting)

WINGS 'n' THINGS

Hwy. 148, Shawville, QC. (next to Giant Tiger) – Prop.: Sheryl Greer

819-650-4326

WE HAVE INTERAC! 

LES COMMANDES À L'AVANCE SONT LES BIENVENUES
CALL AHEAD ORDERS ARE WELCOMED

HEUREUX DE VOUS SERVIR - LOOKING FORWARD TO SERVING YOU



Service de Livraison

Heures d'ouverture 11H00 à 20H00

Mercredi, Jeudi, Vendredi, Samedi et Dimanche

Fermé le Lundi et Mardi

175B Ch. De la Chute, Mansfield, QC



RETROUVEZ-NOUS SUR FACEBOOK! CHECK US OUT ON FACEBOOK!

HEURES DE SERVICE	HOURS OF SERVICE
MERCREDI AU SAMEDI 11H - 19H DIMANCHE 12H - 18H	WEDNESDAY TO SATURDAY 11 AM - 7 PM SUNDAY 12 PM - 6 PM

819.639.2286

192 RUE PRINCIPALE, FORT-COULONGE, QC

SHAWVILLE STREET MARKET RETURNS FOR SPRING

The return of outdoor markets is often seen as a sure sign of spring across the region. These markets also provide an important venue for small artisanal businesses that may not have permanent storefronts. On May 9, the annual Shawville Street Market brought vendors and visitors together along Main Street, with some local businesses extending their storefronts onto the street for the day. The market featured a wide range of products, including handmade soaps, cosmetics, eco-friendly cleaning supplies, crocheted children's toys, preserves, baked goods, clothing and jewelry. The sunny weather also helped draw visitors out to stroll the street, which was closed to traffic, and browse the displays during the unusually cool spring.

-Dale Shutt

PHOTO : Visitors browse vendor displays during the annual Shawville Street Market, held May 9 along Main Street.



DS



ATV POKER RUN



ATV Poker Run revs up for Allumette Island fundraiser

PETER L. SMITH

L'ISLE-AUX-ALLUMETTES – The Allumette Island Tourism Committee will host its annual fundraising ATV Poker Run on Saturday, May 23, beginning at the Waltham Station restaurant in Waltham at 9 am.

Registration costs \$50 per person. Participants must also hold a valid Fédération québécoise des clubs quads (FCCQ) trail pass. An annual pass costs \$398.60, while a daily event pass is available for \$65.31. Those who have not pre-registered may register on the day of the event, and passes may also be purchased at that time.

Leaving Waltham, riders will stop at the Marché de Chapeau before continuing to Northfork in Nichabau and Sullivan Homestead in Sheenboro, finishing the run at the Harrington Community Centre in Chapeau. Volunteers will be stationed along the route to hand out snacks and stamp riders' cards. A spaghetti supper will be served at the finish, where prizes will be awarded for the best poker hands. Those of legal age may also purchase additional poker hands.

Proceeds from the event will support the Allumette Island

Tourism Committee. For more information or to register, contact Committee president Gene O'Brien at 819-689-2410 or by email at gene.obrien@hotmail.com.



PS

Riders embark on the 2025 ATV Poker Run.



PS

Donavon O'Brien of L'Isle-aux-Allumettes gets ready for the ATV Poker Run.

PETE'S SALES AND SERVICE
 Voir nos modèles 2026 en stock
 See our 2026 models in stock

613-735-3711
 2107 Petawawa Blvd., Pembroke
 www.PetesSalesAndService.ca

**Summer Ride Season is Here
 Check out our full line of ATV's in stock!**

La Gare
 Waltham Station

*Have fun on the
 Poker Run!*

RESTAURANT – SPORTS BAR – VIDEO LOTTERY
 Pizza, Burgers, Home Cooking & more!
 Open Tues.-Sat. 6am-11pm • Sun. 6am-9pm
 Hwy 148, Waltham, Quebec **819-689-5161**

KB Septic Tank PUMPING
 YEAR ROUND SERVICE
613-732-4926
*You call,
 We Kumm!*

SERVING THE OTTAWA VALLEY AND ABROAD!

ENJOY THE POKER RUN
Tierney Brothers Mechanical Inc.
 3 owners Jim, Ed & Bob

In-floor heating • plumbing • hvac heating and cooling
 • Tssa high pressure welding • natural gas and propane

ED: 613-635-2351 ~ BOB: 613-633-6000

Charles McGuire
 BUILDING CONTRACTOR
 Fully Insured • RBQ #2225-4668-22

**Enjoy the
 Poker Run!**

6899 Hwy 148,
 Chapeau (QC)
H: 819-689-2094
C: 1-613-732-5191
F: 819-689-5254

MACGREGOR
 CONCRETE PRODUCTS (BEACHBURG) LIMITED
 Serving Ontario & Quebec since 1975

SEPTIC TANK PUMPING

- Precast Concrete Septic Tanks
- Ready Mix Concrete
- Well Tile

613-582-3459 • 1-800-267-0118
 Fax: 1-613-582-7383 • www.macgregorconcrete.com



Melanie McCann Lang cuts the ribbon during the grand opening of Maisons Modèles in Quyon May 16, joined by family members, supporters and local officials.

MAISONS MODÈLES OPENS DOORS IN QUYON

A large crowd gathered in Quyon May 16 for the grand opening of Maisons Modèles, a new renovation and design showroom at 1099 Clarendon Street. Owners Melanie McCann Lang and Paul Lang welcomed visitors with door prizes, cake and a barbecue fundraiser hosted by the Quyon Lions Club, which raised \$900 for community initiatives.

The business specializes in products for home, cottage and commercial renovation projects, including cabinetry, countertops, paint, tile, windows and exterior finishes. The showroom features a consultation space where homeowners and contractors can review plans, compare samples and discuss projects. Maisons Modèles is also compiling a network of trusted local contractors and tradespeople to help connect customers with renovation services and has welcomed designer Alice Cartier to the team.

For Melanie McCann Lang, the opening marks a return to her roots, as the showroom is located in a former family home-building centre originally opened by her grandfather decades ago. *-Cheryl Dolan*

Washout — from p. 9

Laroche explained the previous eight-foot culvert no longer meets provincial environmental standards. Flow studies determined that even two 11-foot culverts would violate Quebec's "20% narrowing rule," which prevents repairs from excessively constricting a stream's natural width. As a result, the crossing now requires a bridge rather than a traditional culvert replacement.

A bridge project of that scale could consume most of the MRC's annual TNO infrastructure budget, prompting officials to pursue provincial grants that could potentially cover up to 90% of construction costs. However, planned forestry harvesting beyond KM 54 complicates eligibility, as roads serving active logging sectors are generally expected to be maintained by forestry companies rather than counties.

"Harvesting was planned by a forest company just past KM 54, which would make us ineligible for those grants," Laroche explained.

The MRC is now negotiating with the forestry company to remove the affected cut block from its plans in hopes of qualifying for the funding. Even if approved, the project would still need to go through Quebec's public electronic tendering system (SEAO) because the repair is expected to exceed \$100,000. Officials say that means reconstruction will likely take weeks rather than days.

Officials are continuing to urge travellers to exercise caution in the backcountry

as spring thaw conditions remain unstable across parts of the TNO road network. Julien Gagnon, the MRC's public safety and civil security manager, said the northern territory remains weeks behind the south in the spring thaw cycle, leaving roads unstable and conditions difficult to monitor daily.

"Conditions up there are still changing day-to-day," Gagnon said. "There are still parts of roads with snow on them and very soft spots."

For those needing access to the north end of Chemin du Bois-Franc, the MRC recommends using Chemin Schyan via Sheenboro, which provides access

toward kilometre 84/86 of the Bois-Franc corridor, including to Fortin Lake Outfitters, Doug Young Outfitters and the northern access points of Bryson Lake.

Officials are also urging travellers to be self-sufficient when entering the TNO. Laroche said changing conditions and remote terrain mean people cannot rely on emergency responders to quickly reach stranded motorists. He recommended travellers carry emergency supplies, extra food and equipment such as a chainsaw or handsaw in case roads become blocked by fallen trees. Officials also advise people venturing into

the backcountry to be prepared to spend the night in their vehicle.

"You can't rely on first responders to come get you if you're stuck in a mud hole," Laroche warned. "You have to take matters into your own hands."

While no official reconstruction timeline has been announced, MRC officials say the plateauing floodwaters are finally allowing crews to fully assess the extensive damage across the territory's road network.

**Tire Sales and Service
Agricultural, Commercial,
Industrial Light Truck
and Passenger**

24 HR. ON-SITE EMERGENCY SERVICE

**Ryan's Tire
Sales/Service**
6596916 Canada Inc.

Tire Technician (mobile)
ryankelly818@gmail.com
Cell: 613-850-4406

386 Cregheur Rd., Luskville, Quebec J0X 2G0

We have what you need!



- EXCAVATION**
- BULLDOZING**
- CRUSHED GRAVEL**
- SEPTIC SYSTEMS**
- LANDSCAPING**
- POURED FOUNDATIONS**

**M. KIDD
& SONS LTD.**

18 Pembroke Rd., Chapeau, QC 819-689-2359
mkiddconstruction@gmail.com

DOWNTOWN ERAS PARTY
50 Years. 5 Eras. One Big Party.

A TRAVEL THROUGH 5 DECADES!

FREE EVENT
FREE ACTIVITIES
FAMILY-FRIENDLY

MAY 23 2026 | 11 AM TO 3 PM | DOWNTOWN PEMBROKE

ROLLER RINK
(FREE SKATES AVAILABLE)

MUCHMUSIC VIDEO DANCE PARTY

INFLATABLES & KIDS ZONE

THE BIGGEST CAKE IN THE VALLEY

LOCAL VENDORS & SIDEWALK SALES

LIVE MUSIC ALL DAY
AND SO MUCH MORE...

CHECK THE EVENT HERE

Sponsored by:

Organized by:



PONTIAC FARMERS

ELLIOTT FARM EQUIPMENT GEARS UP FOR MOWING SEASON

Elliott Farm Equipment welcomed customers to a Cub Cadet demo day April 22 at its Greenwood Road location in Pembroke, offering a hands-on look at new equipment ahead of the spring lawn season.

Cub Cadet representative Ed Bashall was on site to answer questions and highlight updates to the latest models, including design changes to the increasingly popular zero-turn mowers. He said the units continue to attract buyers due to their speed, efficiency and manoeuvrability compared to traditional lawn tractors. These machines, equipped with 23–24 horsepower Kawasaki engines, come with a three-year warranty and are built for long-term performance with regular maintenance.

Special pricing of up to \$700 off select in-stock models was available during the event, and visitors were treated to a complimentary barbecue. The event gave customers a chance to compare models, ask questions and prepare for the busy mowing season.

-Peter L. Smith

PHOTO: Cub Cadet representative Ed Bashall speaks with customer Shamus Morris during the demo day in Pembroke.



PS



DS

PONTIAC FARMERS MARKET BLOOMS INTO FIFTH SEASON

Under bright blue skies, the Pontiac Farmers Market opened May 9 for its fifth season at R&R Farms in Bryson. Hosted by Ron Hodgins, the market typically features 10 or more vendors selling local produce, flowers and artisanal products. Hodgins' greenhouse was filled with annual flowers and vegetable plants, while outside kiosks offered perennial flowers from Arondeus Farm and Nursery in Yarm and greenhouse vegetables from Roots and Shoots in Masham. Visitors could also purchase Haskap berry jam, pies and baked goods from Glen Hartle and Eric Ritterrath, chocolates from RM Gatineau, and freshly made pizza, cheesecake and coffee from Louise St-Laurent Nicoll's mobile Clan Bakes kitchen. Fresh produce will become more widely available as the growing season progresses. The market runs Saturdays from 8:30 am to 12:30 pm.

-Dale Shutt

PHOTO: Ron Hodgins speaks with a visitor inside the greenhouse at R&R Farms during the opening day of the Pontiac Farmers Market in Bryson on May 9.

E SERIES
0% for up to 84 months*
0% for up to 84 months*

Applies To :
MF 1800 E Series - MF 2800 E Series

Low Rate Financing on New Compact and Utility Equipment

Offer valid on select models. Subject to credit review and approval through AGCO Finance LLC. Other terms and conditions may apply. All financing is in AGCO Finance's sole discretion. Finance bonus to be applied as a discount or credit towards sale. Down payment may be required. Dealer participation may vary. Contact your participating dealer for more details. Offer subject to change without notice. Expires February 28, 2025



Pembroke | 2447 Greenwood Rd. | (613) 638-5372
 Carleton Place | 7642 HWY 15 | (613) 253-3344
www.elliottfarmequipment.com

CANADA TRAILERS
MANUFACTURING LIMITED

Adapt-X™
 Sturdy | Durable | Convenient

Car & Equipment Trailers - Heavy Duty Dump Trailers
 Single and Tandem Utility Trailers

Large Selection of Cargo Trailers

TRUCKS PLUS
TOTAL ACCESSORY SHOWROOMS

TRAILER SALES
TRUCK EQUIPMENT & ACCESSORIES
www.trucksplus.ca
613-732-2824 • 1-800-560-0513
 936 Pembroke St., E., Pembroke, ON
 See store for details. Some products not exactly as shown.



PONTIAC FARMERS



PS

HUCKABONE'S OPEN HOUSE SHOWCASES KUBOTA PRODUCTS

Huckabone's Equipment, a third-generation family-owned business, welcomed customers from Renfrew and Pontiac counties during its Big Orange Event open house, May 2, at the Cobden dealership. Serving farm and recreational customers with Kubota equipment since 1990, the company showcased utility vehicles, compact tractors, zero-turn mowers, haying equipment, trailers and wood-related products. Visitors had the opportunity to learn more about the equipment lineup and register for additional rebates on select utility vehicles and compact tractors. Staff were on hand throughout the event to answer questions and provide information on sales, parts and service. The dealership employs more than 25 people and offers parts, maintenance and repair services at its Cobden location.

-Peter L. Smith

PHOTO: Customers check out the Kubota lineup during Huckabones Equipment's Big Orange event open house in Cobden.

NS SERIES **45-58 HP**
COMPACT UTILITY TRACTORS

0% UP TO 72 MONTHS FINANCING* **OR** **UP TO \$8750 CASH BACK*** **OR** **A FREE LOADER**

0% Financing on all KIOTI Tractors, Compact Loaders, UTVs and ZTRs.*

BROMLEY FARM SUPPLY LTD. **KIOTI.com**

Jim McHale - Douglas, Ont. **613-649-2457**

*Offer available April 22, 2026 - May 30, 2026. Rebates and/or financing based on the purchase of eligible equipment defined in promotional program. Pricing and rebates in CAD dollars. Additional fees including, but not limited to, taxes, freight, setup and delivery charges may apply. Financing must be through DLL or Sheffield using one of the available financing options. Financing is subject to credit approval. Customers must take delivery prior to the end of the program period. Some customers will not qualify. Some restrictions apply. Offer available on new equipment only. Prior purchases are not eligible. Offer subject to change without notice. Offer valid only at participating Dealers. See your dealer for details. © 2026 KIOTI Tractor Company a Division of Daedong-CANADA, Inc.

KEYMAC MOTORSPORTS KICKS OFF SUMMER WITH OPEN HOUSE SALE

KeyMac Motorsports welcomed customers to its annual summer open house and sale May 1-3 at its Pembroke location, offering test drives, financing specials and a free barbecue lunch. Locally owned and operated by Pierre Pare, the dealership carries CFMOTO products, including ATVs, side-by-sides and motorcycles. The business also offers trailers, parts, accessories and a full service department, with trade-ins and consignments available for customers looking to upgrade their recreational vehicles. KeyMac Motorsports is located at 1321 Pembroke St. E. in Pembroke and is open Monday through Saturday.



PS

PHOTO: Customers browse the ATV inventory during the open house sale at KeyMac Motorsports in Pembroke

AgriSaveur — from p. 1

MRC Pontiac Warden Jane Toller performed the ceremonial ribbon cutting. Sophie Chatel, Pontiac MP, emphasized the regional significance of the project, stating the strength of the Pontiac lies in its ability to create opportunities for its producers and build a local economy that reflects its identity. Chatel noted the project responds to a concrete need for access to food processing and market infrastructure for local producers.

The centerpiece of the kitchen is the Combi Oven, which Armstrong described as the "Cadillac" of the facility. Featuring ten different cooking methods including steaming, grilling, and canning, the unit allows small businesses to scale up production significantly. "We had a business bake pies here - you can bake 36 at a time - a game changer compared to using your home oven," Armstrong explained.

In addition to the high-capacity oven, the facility is equipped with specialized tools like a large-capacity smoker and industrial freeze dryer. The space also includes

professional vacuum sealers, meat grinders, and high-volume food processors. Armstrong noted the goal is to help those looking to move beyond home-based production. "You may be making stuff out of your home, but to take that next step... the goal was to provide a non-intimidating step-up."

The AgriSaveur kitchen is accessible to a wide variety of users, from established businesses to community groups. "We've had a lot of interest from community groups or even just groups of friends looking to make their jams together," said Armstrong.

Rental rates are currently set at \$30 per hour with a minimum four-hour block. The freeze dryer and smoker are available for 24-hour rentals at \$75 and \$120 respectively. The booking process is currently handled personally via email or phone. "We quickly realized everybody's needs are different so we decided to use email or phone—talk to the person, understand what they need," Armstrong added.

Interested parties can contact Shanna and/or Maryse at 819-648-5811 ext. 304 or agrisaveur@mrcpontiac.qc.ca.

Encans d'animaux tous les mercredis

Cattle Sale every Wednesday

AUX PRODUCTEURS DE BOEUF

Vous voulez vendre ou acheter des animaux? (veaux d'embouche, taures, vaches, taureaux, vaches gestantes). Prenez note que, à chaque dernier mercredi du mois, il y aura vente spéciale à 13 heures.

Prochaine date de vente
le 27 mai 2026

Toutes vaches ou taures vendues gestantes seront vérifiées par le vétérinaire de l'encan et seront vendues garanties gestantes. Meilleurs prix avec preuve de vaccination. Transféré à ATQ pour assurances. Poids approuvé par La Financière agricole.

BEEF OWNERS

Those who would like to buy or sell beef animals (stockers, heifers, cows, bulls and cows in calf). Please take note that every last Wednesday of each month there will be a special sale at 1:00 p.m.

Next sale is May 27, 2026

All cows and heifers in calf will be verified here by our in house vet to guarantee those sold are pregnant. Best prices with proof of vaccination. Transferred to the ATQ for insurances. Weight approved by "La Financière agricole."

1239 RIDGE ROAD, VANKLEEK HILL, ON - 613-678-3008
SITUÉ / BETWEEN MONTRÉAL & OTTAWA, SORTIE 27 SUR AUTOROUTE 417



PONTIAC FARMERS

Pontiac gardener brings expertise home

WILLIAM DALE

SHAWVILLE – For Terri Blaskie, gardening is more than a seasonal hobby — it’s a way to combine specialized knowledge with community service. Now entering its third season, her business, Pontiac Gardens, has become a growing resource for local residents looking to restore and maintain their outdoor spaces.

After years specializing in natural stone installations in urban centres, Blaskie realized the skills she was bringing to the city could be put to use closer to home. That desire to work locally led to the creation of Pontiac Gardens, a business focused on practical and personalized outdoor spaces.

“I’ve always wanted to work here in the Pontiac,” Blaskie said. “Travelling to the city to do something I was able to do in my own community just didn’t make sense anymore.”

Pontiac Gardens offers a range of gardening and landscaping services, including perennial, vegetable, herb and pollinator-friendly gardens, along with seasonal maintenance and landscape construction projects.

For many clients, maintaining a garden becomes difficult because of physical limitations or lack of time. Blaskie said one of the most rewarding parts of the work is helping restore spaces that homeowners thought they had lost.

“Being able to restore those spaces and bring them back to life — and then seeing the appreciation and reactions from clients — is by far the best part of the work we do,” she said.

As the gardening season begins, Blaskie encourages local gardeners to be patient with spring planting because of the region’s unpredictable weather. She recommends focusing first on soil preparation, pruning



Terri Blaskie of Pontiac Gardens trims a hydrangea while preparing a local garden for the spring season. *(Pontiac Gardens)*

and hardy plants that can withstand late frosts. She also encourages residents to support pollinators by leaving some natural areas undisturbed and incorporating native plants into their gardens.

For residents planning spring projects, Blaskie also offers consultations, natural stone installations and custom planting plans tailored to local properties.

“The Pontiac is a beautiful place to grow things,” Blaskie said. “We’re just here to help the community make the most of it.”

ED'S RADIATOR REPAIR

FULL AUTO SERVICE
TRUCK ACCESSORIES
UNDERCOATING
CORE INDUSTRIAL GASES DEPOT

613-735-5004

Ottawa Valley FOOD FEST

May 30th & 31st
11am-6pm

Petawawa Civic Centre
16 Civic Centre rd - Arena Floor - Free Admission

50+ Food Vendors + Craft Market
Photo Op Area | Swag Bags

FREE Food Printing - Sat 1:30-4:00 & Sunday Croissants - Sun 1:00-4:30

LIVE ENTERTAINMENT

Valley Markets, Leaf Filter, Petawawa Pantry

CASSIDY'S
TRANSFER & STORAGE LTD.
“Your Total Transportation Company”

Thank You Farmers

GET READY FOR SUMMER STORAGE

20 Foot 14 Gauge Steel Containers
Wood Floor / 1360 Cubic Feet / 5290 Lbs Tare Weight

BUY LOCAL

All Containers are wind & water tight. Container Condition, Colour and Grade will be reflected by the price.

1001 Mackay St., Pembroke - Telephone: (613) 735-6881
Toll Free: 1-800-663-6615 • www.wemovetheworld.com
Free Delivery within Renfrew County

M & R FEEDS & FARM SUPPLY
MICKSBURG | PEMBROKE | SHAWVILLE

Local People, Global Connections

PURINA-CARGILL - PIONEER - QUALITY SEED - HARVEX - GALLAGHER - C&M SEEDS
COW CATCHER - ALPINE - PESTICIDES - AGRICULTURAL PLASTIC - FENCING
LIVESTOCK FEEDERS & HANDLING EQUIPMENT - LIVESTOCK & POULTRY SUPPLIES
PET FOOD - WOOD PELLETS - CATTLE LICK BARRELS - STEEL ROOFING & SIDING

MICKSBURG 613-735-3689 SHAWVILLE 819-647-2814 PEMBROKE 613-732-2843

www.mandrfeeds.com

AUCTION SALE

Saturday May 30, at 10:30 am for the Estate of Andre (Doc) Chretien, 1144 Rte 148, Campbell's Bay, Quebec

Boat, motor & trailer; travel trailer; utility trailer; antique household items; glassware; sports memorabilia; advertisement signs; and assort of misc items.

Check prestoncull.com for complete listing and pictures.

Auctioneer: Preston Cull, R.R.#1 Douglas, Ont
613-649-2378 NO PETS ALLOWED

PONTIAC JOURNAL
DU PONTIAC

THE PONTIAC JOURNAL SELLS READERSHIP: we put your ad on every kitchen table in the Pontiac and the Municipality of Pontiac:

10,200 COPIES.

Call: 819-683-3582 for more information about promoting your business.

Nouveau prix !
50 mots
25 \$ taxes
incluses

Paielement avant publication

Petites Annonces / Classifieds

819-683-3582 ~ notice@journalpontiac.com

Deadline Thursday 4 pm - Date limite jeudi 16 heures

New Price!
50 WORDS
\$25 taxes
included

Payment before Publication

À LOUER

APPARTEMENT D'UNE CHAMBRE À LOUER A GATINEAU, chauffé et éclairé, avec cuisinière, réfrigérateur, lave-vaisselle, lave-linge et sèche-linge, Internet, télévision par satellite et place de stationnement. Dénégement compris. Situé à 8 minutes de tous les commerces et de l'autoroute 50. Pas d'escaliers, cadre de vie paisible à la campagne à quelques minutes de tout. Téléphonez au 819-448-5358.

FOR RENT

ONE-BEDROOM APARTMENT FOR RENT IN GATINEAU, heated and lighted, stove, fridge, dishwasher, washer and dryer, internet, satellite TV and parking. Snow removal included. Located 8 minutes from every store and Highway 50. No stairs, quiet country living minutes from everything. Call 819-448-5358.

WANTED

BUYING VINTAGE & ANTIQUE. Fishing lures & reels, world coins, CAN & U.S. dishes, crystal, jewelry, brooches, bracelets, (gold broken items, single earrings) wrist watches and pocket watches, Christmas ornaments, tin toys and electric trains. Ray: 819-669-5690.

COMING EVENTS

JAMIESON TRAVEL & TOURS presents the following upcoming tours for 2026. The GASPE & QUEBEC CITY (July 3-8). The EAST COAST Explorer: PEI, Halifax, St. Andrews by the Sea (August). IRELAND & SCOTLAND (Sept). AGAWA CANYON (Oct.). QUEBEC CITY/MONTREAL Christmas Markets-Shopping (Nov). 2027 Tours to consider: Newfoundland, European River Cruise & Swiss Alps, Churchill, Canadian Rockies & Vancouver Island. South Africa/Victoria Falls/Safari, Long Stays in Portugal. Visit www.jamiesontravel.com for full tour itineraries. Phone: 613.582.7011. TICO#50013556

OFFRES D'EMPLOI

Sortir du Bois est à la recherche de gens 18 à 45 ans intéressé à vivre une expérience de travail rémunérée 16,50\$/heure de 22 semaine. Cette démarche vise l'intégration au marché du travail. 819-648-5065 VENEZ TENTER VOTRE CHANCE!

JOB OFFER

Sortir du Bois is looking for adults 18 to 45 interested in a paid \$ 16.50 / hour 22-week work experience that leads to a reintegration into the labour market. 819-648-5065



Faites parvenir une lettre à l'éditeur.

redacteur@journalpontiac.com



Send us your letters to the editor.

editor@journalpontiac.com

SERVICE

Salon de coiffeur
 UNISEX LUI & ELLE
 HE & SHE
 400 Highway 148
 Bryson QC
 1-819-648-2212

SHOP LOCAL
 Supporting small business helps protect local jobs

Appartement 2 chambres à Bryson
 Devant la rivière Outaouais
 Disponible le 1er juin 2026
 1200\$/mois, non chauffé, non éclairé
 Animaux interdit
 Preuve de revenu requis
 819-790-9401

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Comité Touristique de L'Isle-aux-Allumettes Allumette Island Tourism Committee

Assemblée générale annuelle

Lundi 8 juin à 10h00

Chapeau Regionale
 Galerie,
 106 rue St.Jacques

Annual general meeting

Monday June 8 at 10am

Chapeau Regionale
 Galerie,
 106 rue St.Jacques

**Bienvenue aux nouveaux membres
 New Members Welcome**

AVIS

AVIS AU PUBLIC



Veillez prendre note que Dr Hervé COCAUD, dentiste au Centre dentaire de Luskville, situé au 1987 chemin de la Montagne à Luskville, Qc, J0X 2G0, a cessé ses activités professionnelles à cette adresse pour cause de retraite le 5 mars 2026.

Le Dr Hervé COCAUD a fait cession des dossiers de tous les patients l'ayant consulté au cours des 5 dernières années à Dr Sakib ISLAM dentiste, qui lui succède au Centre dentaire de Luskville, et qui pourra assurer la continuité des soins à la même adresse 1987 Chemin de la Montagne à Luskville, Qc, J0X 2G0. Le numéro de téléphone est désormais le 819 455 2233. L'ancien numéro 819 684 3316 reste en service quelque mois.

Veillez prendre note que les patients pourront :

- Accepter que Dr Sakib ISLAM demeure le cessionnaire de leur dossier, lequel sera heureux de vous offrir ses services;
- Demander à Dr Sakib ISLAM de transférer leur dossier à un autre dentiste de leur choix;
- Prendre possession de leur dossier auprès de Dr Sakib ISLAM

Pour ce faire, veuillez communiquer avec le Centre dentaire de Luskville par téléphone, au numéro apparaissant ci-dessus, les lundis, mardis, mercredis et jeudis, entre 9h00 et 17h00.

Veillez prendre note que les dossiers confiés à Dr Sakib ISLAM seront conservés durant une période de 5 ans, à compter du 30 Mars 2026.



OFFRE D'EMPLOI D'ÉTÉ 2026 POUR ÉTUDIANT – OUVRIER/OUVRIÈRE SAISONNIER-ÈRE

Sous la responsabilité de la Direction générale et du contremaître de la municipalité, la personne aura les responsabilités suivantes :

- Effectuer des travaux d'entretien généraux;
- Agir en soutien à l'équipe de la voirie;
- Effectuer l'entretien des espaces verts, parcs et bâtiments municipaux;
- Surveiller et gérer le site de transbordement durant les heures d'ouverture.

Qualifications requises

- Être âgé-e entre 15 et 30 ans;
- Connaissance des règles en santé et sécurité au travail (Atout);
- Permis de conduire valide (Atout);
- Avoir une bonne capacité de communication ainsi qu'un bon esprit d'équipe;
- Avoir une excellente gestion des priorités, faire preuve de discrétion et de jugement;
- Faire preuve d'autonomie, d'initiative, d'un bon sens des responsabilités et avoir un souci du détail.

Conditions de travail

- Salaire de 16.60 \$ par heure
- 35 heures par semaine
- Durée : 8 semaines
- Travail la semaine ou la fin de semaine

Vous devez transmettre votre curriculum vitae et une lettre de présentation avant le vendredi 12 juin à 16h par courriel au admin@lidgc.ca ou par la poste au

**140, Chemin Des Outaouais,
 L'Île-du-Grand-Calumet (Québec) J0X 1J0**



SUMMER 2026 JOB OFFER FOR STUDENT- SEASONAL WORKER

Under the responsibility of the General Management and the foreman of the municipality, the person will have the following responsibilities

- Perform general maintenance work;
- Act as a support to the road crew;
- Perform maintenance of green spaces, parks and municipal buildings;
- Monitor and manage the transfer site during business hours.

Qualifications required

- Must be between 15 and 30 years of age;
- Knowledge of occupational health and safety regulations (Asset);
- Valid driver's license (Asset);
- Good communication skills and team spirit;
- Excellent priority management, discretion and judgment;
- Demonstrate autonomy, initiative, a good sense of responsibility and attention to detail.

Working conditions

- Salary of \$16.60 per hour
- 35 hours per week
- Duration: 8 weeks
- Work weekdays or weekends

You must send your resume and a cover letter before Friday, June 12 at 4:00 p.m. by email admin@lidgc.ca or by mail to

**140, Chemin Des Outaouais,
 L'Île-du-Grand-Calumet (Québec) J0X 1J0.**



59 Sheen Road, Sheenboro QC J0X 2Z0
819-689-5022

OPPORTUNITÉ D'EMPLOI D'ÉTÉ

Travaux publics - Aménagement paysager - Manoeuvre

Description

La municipalité de Sheenboro est à la recherche d'un jeune responsable pour se joindre à notre équipe pour la saison estivale 2026. L'équipe des travaux publics est responsable de l'entretien, de la réparation et de la propreté des infrastructures publiques et des routes. C'est une excellente occasion de travailler en plein air entouré de magnifiques paysages locaux.

Responsabilité

- Aider à garder les routes et les fossés propres
- Maintenir la propreté des infrastructures municipales
- Ramassage et balayage de végétation
- Peinture
- Tâches de bureau

Conditions

- Le candidat doit avoir entre 15 et 30 ans
- Être un étudiant retournant aux études à temps plein à l'automne 2026
- Doit posséder d'excellentes compétences en communication, professionnalisme et fiabilité
- Disponibilité ouverte, y compris les fins-de-semaines
- Capacité à bien performer en équipe et de manière autonome
- Capacité à effectuer des tâches physiquement exigeantes au besoin
- Avoir une bonne connaissance des compétences en service à la clientèle
- Un permis de conduire et un véhicule valide sont un atout

Durée

Ce poste est saisonnier et disponible pendant 8 semaines à 35 heures par semaine. Le candidat commencera ses travaux le 29 juin 2026

Salaire horaire

16.60\$/heure

Veuillez envoyer votre candidature par courriel:
Dg.sheenboro@mrcpontiac.qc.ca ou par courrier à:

Ashlee Poirier, Directrice Générale
59 Chemin Sheen
Sheenboro, QC J0X 2Z0

Acceptation des candidatures jusqu'au 22 mai 2026 à 16 :00



59 Sheen Road, Sheenboro QC J0X 2Z0
819-689-5022

SUMMER EMPLOYMENT OPPORTUNITY

Public Works – Landscaping – Labourer

Description

The Municipality of Sheenboro is looking for a responsible youth to join our team for the 2026 summer season. The public works team is responsible for the maintenance, repair and cleanliness of public infrastructures. It is a great opportunity to work outdoors surrounded by beautiful local scenery.

Responsibilities

- Assist in keeping the roads and ditches clean
- Maintaining cleanliness of municipal infrastructures
- Picking up and clearing brush
- Painting
- Lawn Maintenance
- Occasional office duties

Requirements

- The candidate must be between the age of 15 and 30 years old
- Be a student returning to full time studies in the fall of 2026
- Must possess excellent communication skills, professionalism and reliability
- Open availability, including weekends
- Ability to perform well in a team and independently
- Ability to perform physically demanding tasks when required
- Have a good knowledge of customer service skills
- Valid drivers' licence and vehicle is an asset

Duration

This position is seasonal and available for 8 weeks at 35 hours per week. Candidate will begin work on June 29th, 2026

Hourly wage

\$16.60/hour

To Apply

Please send your application by email: Dg.sheenboro@mrcpontiac.qc.ca or by mail to:

Ashlee Poirier, Director General
59 Chemin Sheen
Sheenboro, QC J0X 2Z0

Accepting applications until May 22nd 2026 at 4:00PM

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Société Généalogique de Pontiac
Pontiac Genealogical Society

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE ANNUAL GENERAL MEETING

Dimanche 7 juin à 13h
Sunday June 7 at 1pm

Chapeau Regionale Gallerie,
106 rue St.Jacques

Bienvenue aux nouveaux membres
New Members Welcome

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE PONTIAC NO : 555-22-000345-261 LAND-RETURN INC. et STÉPHANIE KATHLEEN DEPASS et ALFONZO JAMES STEWART	COUR DU QUÉBEC (Chambre civile) Partie demanderesse Partie défenderesse
Avis public de notification (articles 136 et 137 C.p.c.)	
SECTION I – Avis Avis est donné à Alfonso James Stewart de vous présenter au greffe de la Chambre civile, de la Cour du Québec du district de Pontiac situé au 30 rue John à Campbell's Bay (QC) J0X 1K0 dans les 30 jours afin de recevoir l'ORIGINATING APPLICATION IN RESOLUTION OF SALE, SUMMONS (articles 145 et ss. C.C.P.) AND EXHIBITS DISCLOSURE qui y a été laissée à votre attention. Vous devez répondre à cette demande dans le délai indiqué dans l'avis d'assignation qui l'accompagne, sans quoi un jugement par défaut pourrait être rendu contre vous et vous pourriez devoir payer les frais de justice.	
SECTION II – Informations relatives à la publication : Le présent avis est publié aux termes d'une ordonnance rendue le 12 mai 2026 par Me Monique Lolita, greffier adjoint à la Cour du Québec dans le dossier numéro 555-22-000345-261. Il peut être consulté à la présente adresse pendant une période d'au moins 60 jours à compter de sa publication. Il ne sera pas publié à nouveau, à moins que les circonstances ne l'exigent.	
SECTION III – Informations finales Gatineau, le 13 mai 2026 Patrice Paradis, Huissier de justice, Paradis Montpetit Beauchamp	

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE PONTIAC NO : 555-22-000345-261 LAND-RETURN INC. et STÉPHANIE KATHLEEN DEPASS et ALFONZO JAMES STEWART	COUR DU QUÉBEC (Chambre civile) Partie demanderesse Partie défenderesse
Avis public de notification (articles 136 et 137 C.p.c.)	
SECTION I – Avis Avis est donné à Stéphanie Kathleen Depass de vous présenter au greffe de la Chambre civile, de la Cour du Québec du district de Pontiac situé au 30 rue John à Campbell's Bay (QC) J0X 1K0 dans les 30 jours afin de recevoir l'ORIGINATING APPLICATION IN RESOLUTION OF SALE, SUMMONS (articles 145 et ss. C.C.P.) AND EXHIBITS DISCLOSURE qui y a été laissée à votre attention. Vous devez répondre à cette demande dans le délai indiqué dans l'avis d'assignation qui l'accompagne, sans quoi un jugement par défaut pourrait être rendu contre vous et vous pourriez devoir payer les frais de justice.	
SECTION II – Informations relatives à la publication : Le présent avis est publié aux termes d'une ordonnance rendue le 12 mai 2026 par Me Monique Lolita, greffier adjoint à la Cour du Québec dans le dossier numéro 555-22-000345-261. Il peut être consulté à la présente adresse pendant une période d'au moins 60 jours à compter de sa publication. Il ne sera pas publié à nouveau, à moins que les circonstances ne l'exigent.	
SECTION III – Informations finales Gatineau, le 13 mai 2026 Patrice Paradis, Huissier de justice, Paradis Montpetit Beauchamp	

AVIS PUBLIC

PROCÉDURE D'ÉVALUATION ET D'EXAMEN DES IMPACTS SUR L'ENVIRONNEMENT



PÉRIODE D'INFORMATION PUBLIQUE SUR LE PROJET D'IMPLANTATION D'UNE FERME AQUACOLE TERRESTRE EN RECIRCULATION INTENSIVE SUR LE TERRITOIRE DE LA MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE PONTIAC

51, chemin Industriel Nord, Litchfield (Québec) J0X 1K0

Samonix désire construire et exploiter un complexe destiné à la production aquacole de saumon de l'Atlantique avec une technologie d'élevage par recirculation de l'eau, à raison d'une moyenne de 10 000 tonnes métriques par année. Le projet d'Aquaculture terrestre inclura également toutes les installations auxiliaires qui permettent les opérations de transformation. L'ensemble des installations aura une superficie d'environ 5,6 ha.

Cet avis est publié pour informer le public que l'étude d'impact du projet a été jugée recevable par la ministre de l'Environnement, de la Lutte contre les changements climatiques, de la Faune et des Parcs et que la période d'information publique relativement à ce projet débutera le 27 mai 2026.

Toute personne, tout groupe ou toute municipalité peut, durant cette période, demander par écrit à la ministre la tenue d'une consultation publique ou d'une médiation relativement à ce projet. Cette demande doit lui être faite au plus tard le 26 juin 2026.

SÉANCE PUBLIQUE D'INFORMATION DU BAPE

Le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement tiendra une séance publique d'information :

Le 4 juin à compter de 19 h 30
(Le lieu de la séance publique d'information sera annoncé par le BAPE par voie de communiqué de presse)

L'étude d'impact du projet, incluant un résumé, de même que les autres documents concernant le projet sont accessibles pour consultation dans le registre public des projets assujettis à la procédure d'évaluation et d'examen des impacts sur l'environnement, à l'adresse Internet suivante : ree.environment.gouv.qc.ca. Ces documents sont également disponibles sur le site du BAPE au bape.gouv.qc.ca.

Des renseignements supplémentaires peuvent être obtenus aux numéros 418 643-7447 ou sans frais 1 800 463-4732 et sur le site du BAPE.

Le 20 mai 2026

Cet avis est publié par Samonix Inc. conformément à l'article 11 du Règlement relatif à l'évaluation et l'examen des impacts sur l'environnement de certains projets (RLRQ, chapitre Q 2, r. 23.1).

PUBLIC NOTICE

ENVIRONMENT IMPACT ASSESSMENT AND REVIEW PROCEDURE



PUBLIC INFORMATION PERIOD REGARDING THE PROJECT FOR THE ESTABLISHMENT OF AN INTENSIVE LAND-BASED RECIRCULATING AQUACULTURE FACILITY WITHIN THE TERRITORY OF THE PONTIAC REGIONAL COUNTY MUNICIPALITY

51, Industrial Road North, Litchfield (Québec) J0X 1K0

Samonix intends to construct and operate a complex dedicated to the aquaculture production of Atlantic salmon using a recirculating aquaculture system technology, with an average production capacity of 10,000 metric tonnes per year. The land-based aquaculture project will also include all auxiliary facilities required for processing operations. The entire facility will cover an area of approximately 5.6 hectares.

This notice is published to inform the public that the project's environmental impact study has been deemed admissible by the Minister of the Environment, the Fight Against Climate Change, Wildlife and Parks, and that the public information period regarding this project will begin on May 27, 2026.

Any individual, group, or municipality may, during this period, submit a written request to the Minister for a public consultation or mediation regarding this project. Such requests must be submitted no later than June 26, 2026.

BAPE PUBLIC INFORMATION SESSION

The Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) will hold a public information session:

June 4, beginning at 7 :30 p.m.
(The location of the public information session will be announced by the BAPE through a press release.)

The project's environmental impact study, including a summary, as well as other related documents, are available for consultation in the public registry of projects subject to the environmental impact assessment and review procedure at the following website: ree.environment.gouv.qc.ca. These documents are also available on the BAPE website at bape.gouv.qc.ca.

Additional information may be obtained by calling 418-643-7447 or toll-free at 1-800-463-4732, and on the BAPE website.

May 20, 2026

This notice is published by Samonix Inc. in accordance with section 11 of the Regulation respecting the environmental impact assessment and review of certain projects (CQLR, chapter Q-2, r. 23.1).



www.hyundaipembroke.ca

HYUNDAI
PEMBROKE



TUCSON 2026

Location^a du modèle Preferred à traction intégrale à partir de :

0 \$ d'acompte | **99 \$** par semaine | **4,49 %** pour 60 mois

Réduction de taux fidélité de 1% incluse pour les clients admissibles*

5 ANS 100 000 km
Garantie limitée sur les véhicules neufs*
Garantie limitée de véhicule neuf de 5 ans
Assistance routière de 5 ans



VENUE 2026
Location^a du modèle Essential à partir de :

0 \$ d'acompte
69 \$ par semaine | **5,99 %** pour 60 mois

Réduction de taux fidélité de 1% incluse pour les clients admissibles*
Comprend 500 \$ de boni du printemps**



ELANTRA 2026
Location^a du modèle Essential à partir de :

0 \$ d'acompte
72 \$ par semaine | **4,99 %** pour 60 mois

Réduction de taux fidélité de 1% incluse pour les clients admissibles*
Comprend 1000 \$ de boni du printemps**



KONA 2026
Location^a du modèle Essential à traction avant à partir de :

0 \$ d'acompte
77 \$ par semaine | **5,09 %** pour 60 mois

Réduction de taux fidélité de 1% incluse pour les clients admissibles*



Check Out Our Inventory



Événements de sauvegarde VIP

Du 21 au 24 mai

Ouvert le dimanche de 10h à 15h pour le Hyundai Sunday

- Prime de reprise de 1 000 \$!
- Véhicules « Door Crasher » avec jusqu'à 750 \$ d'économies supplémentaires
- Jusqu'à 3 000 \$ d'économies sur les Elantra 2025 neuves en stock (2 disponibles)
- Rabais de 500 \$ pour les militaires
- Plus de 70 véhicules d'occasion et plus de 95 véhicules neufs en stock
- Prix à l'achat de chaque véhicule : téléviseurs, glacières Yeti, cartes-cadeaux et plus encore !

VIP Saving Events

May 21st- 24th

Open Sunday 10 - 3 for Hyundai Sunday

- \$1000 trade in bonus!
- Door Crasher vehicles with up to \$750 in additional savings
- Up to \$3000 in savings on in stock new 2025 Elantra's (2 available)
- \$500 Military Rebates
- Over 70 Pre-Owned Units In Stock & Over 95 Brand New Units In Stock
- Prize with every vehicle purchase ranging from TV's, Yeti's, Gift Cards and more!

Contact Us Today!

613-735-5636
1945 Petawawa Blvd.,
Pembroke, ON K8A 7H3
www.hyundaipembroke.ca



Find Us Online Today!





Shop the Block

To make your home the best it can be!



\$100 CASH GIVEAWAY

Stop in at any of these 3 stores and fill out a ballot for a chance to win! Weekly draws for \$100 cash until Aug 28, 2026 then all ballots are placed in a draw for a **FREE RECLINER** (no purchase necessary)



SLEEP BETTER. LIVE BETTER. WAKE UP PAIN-FREE

Discover the Life-Changing Benefits of Adjustable Bases

Are you tired of:

- Tossing & turning?
- Back or neck pain?
- Snoring or poor sleep?
- Waking up exhausted?

An Adjustable Base Can Help:

- Relieve pressure & pain
- Improve breathing & reduce snoring
- Help with acid reflux & circulation
- Find your perfect position
- Give you deeper, better sleep

This simple change can transform your sleep - and your life.



Flexible Zero Interest Payment Plans Available O.A.C.

FREE PILLOW! NO PURCHASE NECESSARY

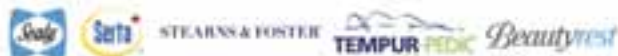


Bring in this coupon and test an adjustable base to receive your **FREE** pillow!

• Limit 1 per person • Coupon expires May 31st, 2026



CARRIES THE BRANDS YOU WANT



10 Matthews Ave., Pembroke 613-629-5465
MattressWorldPembroke.ca

flexiti

Do not pay for 12 months with 0% Interest O.A.C.

your style your space our passion

IN EVERY ROOM OF YOUR HOME!



STYLE

SIGNATURE DESIGN BY ASHLEY

Your Local Ashley Furniture Destination

- ✓ Sofas, sectionals & recliners
- ✓ Dining sets & bar stools
- ✓ Area rugs, lamps, art & décor
- ✓ Sofa sleepers
- ✓ Bedroom furniture & mattresses
- ✓ Home office furniture
- ✓ Lift chair recliners

VALUE

COMFORT



Plus a Large Selection of Canadian-made Brands



\$100 OFF

Any Regular Priced Recliner or Lift Chair*

Bring in this card to redeem.

*Limit 1 per household. Cannot be combined. Expires May 31st, 2026



flexiti FINANCING!

0% INTEREST NO MONTHLY PAYMENTS FOR 12 MONTHS* O.A.C. details in store

*Taxes, fees & delivery due at time of purchase



10 Matthews Ave., Pembroke 613-629-5464 FurnitureKingPembroke.ca